

# Alape<sup>U</sup>

Issue Synergy  
Ausgabe Synergie  
DE/EN 2019

## Flavie Audi FLUID ROCKS

Eine Glaskünstlerin über die  
Magie ihres Materials  
A glass artist about the  
magic of her material

## *a*DIALOG UNTER DER OBERFLÄCHE BELOW THE SURFACE

Einblicke in die Gedankenwelt der  
kreativen Oberflächengestaltung  
Insights into the conceptual world  
of creative surface design

## Shaping Surfaces

Kuratierte Materialkompositionen  
Curated material compositions

## Definition

Intelligente Konzepte für kleine Bäder  
Intelligent concepts for small bathrooms

## Dimension

Hauptbäder, die Horizonte erweitern  
Main bathrooms that expand horizons

# Journal

„Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile.“ So hat Aristoteles das Prinzip der Synergie beschrieben. Der berühmte Satz des Philosophen bringt eine Grundvoraussetzung guten Produktdesigns auf den Punkt: Wie in der Natur geht es auch hier um das Zusammenspiel von Elementen, Eigenschaften und Energien. Um das Miteinander von Materialien. Um das Zusammenspiel von Form, Farbe und Oberfläche, von Objekt und Raum.

Dieses Journal widmet sich dem synergetischen Miteinander und der Ganzheit, von deren Mehrwert schon der alte Aristoteles sprach. So erzählen die malerischen Landschaftsaufnahmen der australischen Fotografin Brooke Holm vom Wechselspiel zwischen Mensch und Natur – und knüpfen damit direkt an die aktuellen Oberflächenserien AQUA und TERRA an. In den „Fluid Rocks“ der französisch-libanesischen Glaskünstlerin Flavie Audi manifestiert sich die ganze Ausdruckskraft eines Materials, das – in Audis Objekten wie auch Alapes Glasuren – Energien bündelt und Gegensätze vereint. Die „Cellules“ des israelischen Künstlers Absalon redefinieren architektonische Strukturen so radikal, dass sich ungeahnte Synergien zwischen Interieur und Bewohner eröffnen; wie im Kleinstbad spielt die komplementäre Verbindung einzelner Elemente hier eine besondere Rolle. Im Sinne des griechischen *synergía*, das wörtlich Zusammenwirken bedeutet, bildet der Synergiebegriff auch eine Brücke zu dem Wohnhaus Palmaille in Hamburg, in dem Alapes Produkte, eingebunden in Walter Gebhardts exklusive Architektur, ihre volle Wirkung entfalten.

“The whole is more than the sum of its parts.” This is how Aristotle described the principle of synergy. The philosopher's famous saying sums up the basic prerequisite of a good product design in a nutshell: just like in nature, the focus here is also on the interplay between elements, properties and energies. On a combination of materials. And on the interaction between shape, colour and surface. Between objects and space.

This journal is devoted to the added value of the synergetic cooperation and wholeness that the ancient Aristotle talked about. The picturesque landscape images taken by the Australian photographer Brooke Holm tell of the interplay between people and nature – thus providing a direct connection to the current AQUA and TERRA surface ranges. The whole expressiveness of a material manifests itself in the “Fluid Rocks” designed by the French-born Lebanese glass artist Flavie Audi – that combines energies and unites opposites in Audi's objects, such as Alape's glazes. The “Cellules” designed by the Israeli artist Absalon redefine architectural structures in such a radical way, creating unexpected synergies between interiors and residents; for example, the complementary combination of individual elements here plays a special role in small bathrooms. In the true sense of the Greek word *synergía*, which literally means “interaction”, the synergy concept also forms a bridge to the “Palmaille” house in Hamburg, where Alape's products that are integrated into Walter Gebhardt's exclusive architecture exert their full impact.

SYNERGIE SYNERGY

Neuheiten  
New products

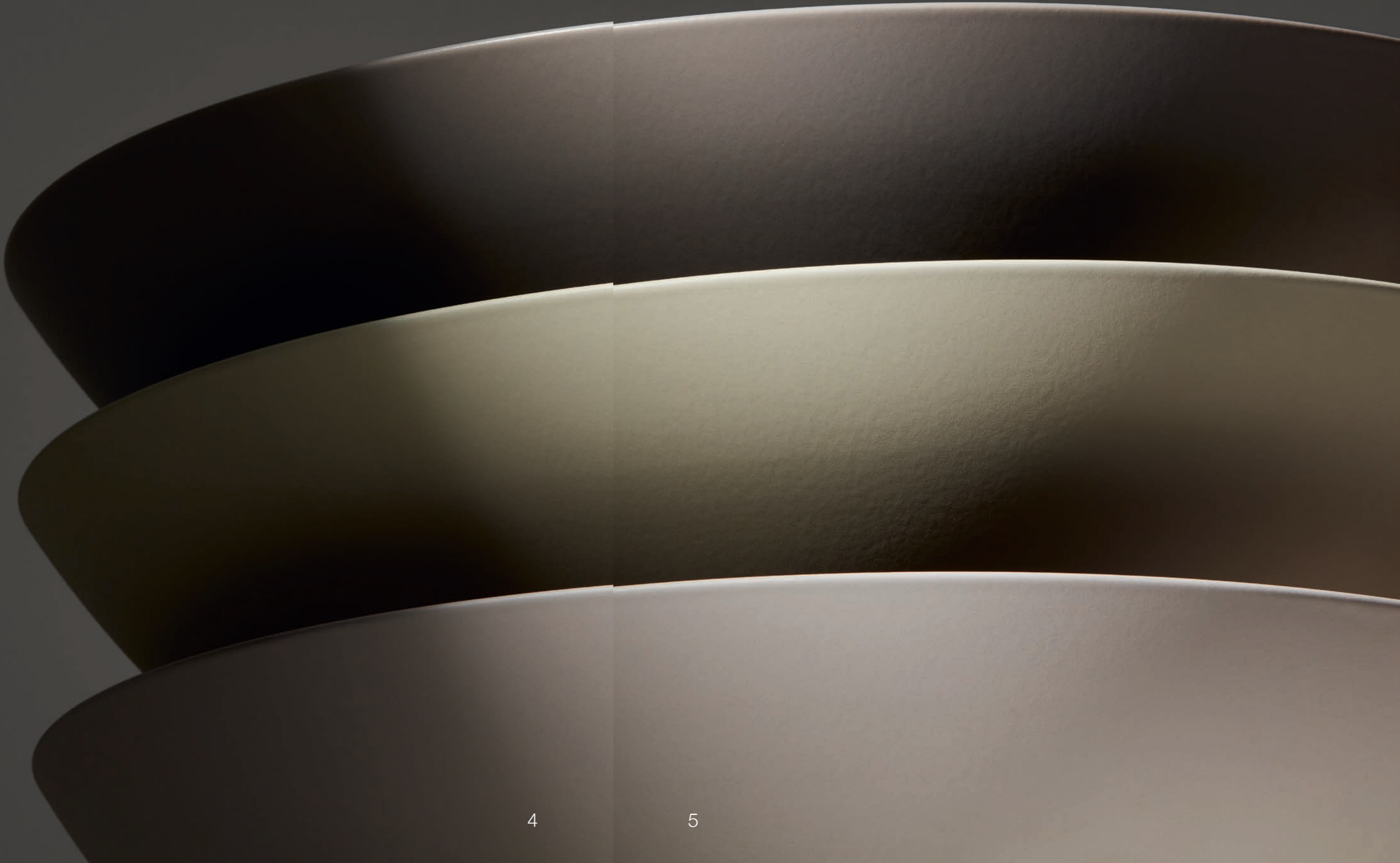


2

Aqua



3



# Piccolo Novo



# Steel 19





14 **Material-Manifest**

16 **Neuheiten**  
Piccolo Novo  
Steel19  
Aqua & Terra

30 **Habitats**  
Brooke Holm

40 **Unter der Oberfläche**  
aDIALOG

44 **Fluid Rocks**  
Flavie Audi

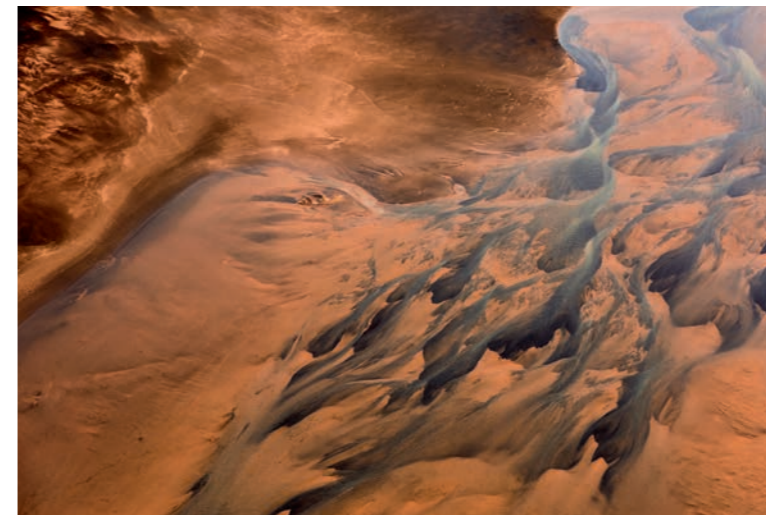


**Neuheiten**  
New products

# HABITATS

BILDER/PHOTOGRAPHY  
BROOKE HOLM

AUS DER SERIE/  
FROM THE SERIES:  
MINERAL MATTER



56 **Definition**  
Intelligente Konzepte für  
kleine Bäder

84 **Shaping Surfaces**  
Kuratierte  
Materialkompositionen

98 **Dimension**  
Hauptbäder, die Horizonte  
erweitern

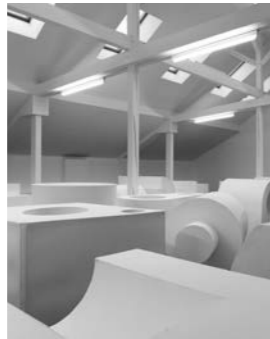
116 **Classic**  
Dauerbrenner und  
Alleskönner

118 **Essentials**  
Unverzichtbares rund  
ums Becken

122 **Absalon**  
Cellules

136 **Projekt**  
Urbanes Wohnen in  
Hamburg

## ABSALON CELLULES



## FLAVIE AUDI FLUID ROCKS



„MIT GLAS ZU  
GESTALTEN IST WIE  
DREIDIMENSIONALES  
ZEICHNEN.“

“CREATING DESIGNS  
WITH GLASS IS LIKE  
THREE-DIMENSIONAL  
DRAWING.”

- 56 **Definition**  
Intelligent concepts for  
small bathrooms
- 84 **Shaping Surfaces**  
Curated material  
compositions
- 98 **Dimension**  
Main bathrooms that  
expand horizons
- 116 **Classic**  
Long-running products  
and all-rounders
- 118 **Essentials**  
Essential accessories  
for washplaces
- 122 **Absalon**  
Cellules
- 136 **Projects**  
Urban living in  
Hamburg

14 **Material Manifesto**

16 **New products**  
Piccolo Novo  
Steel19  
Aqua & Terra

30 **Habitats**  
Brooke Holm

40 **Below the surface**  
aDIALOG

44 **Fluid Rocks**  
Flavie Audi

## UNTER DER OBERFLÄCHE BELOW THE SURFACE





**Eisen Iron**  
**Kohlenstoff Carbon**  
**Titan Titanium**  
**Metalloxide Metal**  
**oxides Haftoxide**  
**Adhesive oxides**  
**Nickel & Kobalt**  
**Nickel & Cobalt**  
**Borax Borax**  
**Feldspat Feldspar**  
**Quarz Quartz**  
**Aluminiumoxid**  
**Alumina Pottasche**  
**Potash**

Die Grundbestandteile eines jeden Alape Beckens.  
The basic elements of each Alape basin.

Alapes glasierter Stahl verkörpert die Kraft der Gegensätze.

Im Innersten gibt ein stählerner Körper dem Produkt seine Gestalt. Titanstabilisiert, kohlenstoffarm und höchsten Qualitätsstandards genügend ermöglicht Alapes Spezialstahl eine besonders präzise Verarbeitung – und damit jene Formenvielfalt, für die die Goslarer Manufaktur heute steht. Das Potenzial des Werkstoffs basiert auf dem Wechselspiel konträrer Materialeigenschaften: Stahl ist fest und dennoch flexibel; so schafft er Stabilität und zugleich Raum zum Denken, Entwickeln und Entwerfen. Als Trägermaterial optimiert, gewährleistet der vielseitige Konstruktionswerkstoff obendrein eine nahtlose Verbindung mit seiner Beschichtung.

Erst das symbiotische Zusammenspiel des Stahls mit den per Hand aufgetragenen, gläsernen Hüllen verleiht ihm die charakteristischen Eigenschaften. Eine erste, die ihn schützt, eine zweite und dritte, die ihn farblich wie haptisch schmücken. Während der flexible Stahl die Gestalt des Produkts definiert, macht das Glas sie beständig und hält selbst grazilste Geometrien verlässlich in Form. Als porenfreie Beschichtung ist es immun gegen Kratzer, Korrosion, sowie die Anhaftung von Schmutzpartikeln und Mikroorganismen. Als Dekorschicht ermöglicht es zudem eine Vielzahl von Oberflächeneffekten. Die gestalterischen Möglichkeiten, die der Stahl formal bietet, multiplizieren sich durch individuelle Rezepturen der obersten Glasur.

Im dreifachen Brennverfahren bei 830 Grad Celsius verbinden sich Glas und Stahl zu einem Materialverbund, der mehr ist, als die Summe seiner komplementären Komponenten.

Alape's glazed steel embodies the power of opposites.

Solid steel on the inside gives the product its shape. Titanium stabilised, low carbon and the highest quality standards suffice to allow for the extremely precise workmanship of Alape's special steel – and therefore the wide choice of shapes for which the Goslar-based manufacturer is synonymous today. The potential of the material is based on the interplay between contrasting material properties: steel is hard and yet flexible, thus creating stability and also scope to think, develop and design. Optimised as a carrier material, the versatile building material also ensures a seamless connection with its coating.

This is because the symbiotic interaction with the glass shells applied by hand give it the characteristic properties. One that protects it and a second and third that give it its colour and texture. While the flexible steel defines the shape of the product, the glass makes it durable and reliably retains the shape of even the most delicate geometries. As a pore-free coating it is resistant to scratches, corrosion and to the adhesion of dirt particles and micro-organisms. As a decorative layer, it also allows for a variety of surface effects. The creative possibilities formally offered by the steel are multiplied by the individual recipes of the top glaze.

The glass and steel combine at a temperature of 830 degrees Celsius in a three-stage firing process to form a material bond that is greater than the sum of their complementary components.

Evolution eines Bestsellers  
Evolution of a bestseller

Neuinterpretation eines Klassikers  
New interpretation of a classic

Brandneue Beckenoberflächen  
Brand new basin surfaces

# Neuheiten

## New products

Piccolo Novo<sup>18</sup>

Steel19<sup>22</sup>

Aqua & Terra<sup>26</sup>

# Piccolo Novo

Fortschritt fürs  
Gästebad  
Progress for  
guest bathrooms

Als filigranes Multitalent für kompakte Bäder hat sich der Waschplatz Piccolo seit seiner Markteinführung vor gut zwei Jahrzehnten zu einer Ikone entwickelt. Piccolo Novo schreibt diese Erfolgsgeschichte fort. Aktualisierte Features, wie der neu positionierte Handtuchhalter und neue Konsolenoberflächen – aus der kuratierten Serie TERRA – ermöglichen besonders individuelle Kombinationen in einer neuen Leichtigkeit. Eine flächenbündige, emaillierte Kappe präzisiert die Konturen des Beckens. Ein inkludierter Designsiphon komplettiert die nun noch klarere Gesamtform.

As a filigree all-rounder for compact bathrooms, the washbasin Piccolo has developed into a small icon since its market launch a good two decades ago. Piccolo Novo continues this success story. Updated features, such as a newly positioned towel rail and new console surfaces – which are curated in the TERRA range – allow for very individual combinations. A flush, enamelled cap clarifies the contours of the pelvis. An included design siphon complements its now clearer overall shape.

Redesign mit Fingerspitzengefühl:

Der entscheidende Unterschied des Piccolo Novo liegt in feinjustierten Proportionen für mehr Leichtigkeit und der abgestimmten Palette erdender Farben aus der TERRA-Serie.

Piccolo Novo – Nordic Matt  
Waschplatz  
Washplace

WP . PN1  
555 × 400 × 320 mm  
21 7/8 × 14 1/2 × 9 1/2 inch

Piccolo Novo – Gravel Matt  
Waschplatz  
Washplace

WP . PN1  
555 × 400 × 320 mm  
21 7/8 × 14 1/2 × 9 1/2 inch



Piccolo Novo – Oyster Matt  
Waschplatz  
Washplace

WP . PN2  
555 × 400 × 320 mm  
21 7/8 × 14 1/2 × 9 1/2 inch

Redesign with instinct:

The key difference of the Piccolo Novo lies in finely tuned proportions for more lightness and the curated range of earthy colours from the TERRA series.

# Steel19

Tradition trifft  
Moderne  
Tradition meets  
modernity

Der Waschplatz Steel19 bringt den Pragmatismus des klassischen Ausgussbeckens ins heimische Bad. Charmante, zeitgenössische Formen und eine besonders kontrastreiche Materialkomposition machen ihn zum Paradebeispiel eines neuen, wohnlichen Purismus. Die charakteristische Einheit aus emaillierter Rückwand und Becken setzt in Kombination mit dem filigranen Gestell industrielle Akzente. Eine integrierte zweite Ablagefläche aus getöntem Glas sorgt im Alltag für Funktionalität. Als Komplettlösung mit Armatur, Unterputzkörper und Siphonverkleidung vereint Steel19 geringen Montageaufwand mit großer, visueller Wirkung.

The Steel19 washplace brings the pragmatism of the classic bucket sink into private bathrooms. Charming contemporary shapes and a material composition particularly rich in contrasts make the unit a prime example of a new cosy purism. The characteristic unit consisting of an enamelled rear panel and basin sets industrial accents in combination with the delicate frame. A second integrated work surface made of tinted glass provides for functionality in everyday life. As a complete solution with a tap fitting, concealed body and siphon cover, the Steel19 combines low installation costs with a great visual impact.

Brand new objectivity for contemporary bathrooms:

Steel19 fuses history of product design with the creative demands of today.



Assist  
Ablagesystem  
Shelf system  
AS . 600 . S  
AS . 600 . HT  
600 x 50 x 100 mm  
23 3/8 x 2 x 3 7/8 inch



Steel19  
Waschplatz  
Washplace  
WP . S19 . 1  
600 x 500 x 360 mm  
23 3/8 x 19 1/2 x 14 1/8 inch

Brandneue Sachlichkeit für zeitgenössische Bäder:

Steel19 kombiniert ein Stück  
Designgeschichte mit dem gestalterischen  
Anspruch der Gegenwart.

# Aqua & Terra

Elementare  
Materialkompositionen  
Elementary material  
compositions

Die neuen Oberflächenserien der Shaping Surfaces-Kollektion setzen auf Anleihen aus der Natur. Mit multisensorisch angelegten Materialkompositionen, die von natürlichen Elementen inspiriert sind, knüpfen sie an unseren ursprünglichsten Lebensraum an – und bringen einen Hauch der Ursprünglichkeit ins heimische Bad. Während das ausdrucksstarke AQUA mit seiner Emaillierung das Licht bricht und damit wechselhaft wirkt wie eine Wasseroberfläche, setzt TERRA auf den erdenden Effekt feinsten mineralischer Partikel. Beide Oberflächen wurden speziell für Schalenbecken entwickelt, deren Form optimal mit ihrer Materialität korrespondiert.

The new surface ranges of the Shaping Surfaces collection focus on references from nature. With multi-sensory material compositions inspired by natural elements, they link into our most original habitat – and bring a touch of originality to private bathrooms. While the expressive AQUA refracts light with its enamelling, thus creating a variable effect like a water surface, TERRA focuses on the earthy effect of the finest mineral particles. Both surfaces were specially designed for dish basins whose shape corresponds perfectly with their materiality.

Terra – Nordic Matt  
Schalenbecken  
Dish basin  
SB\_Terra450  
Ø 450 x 149 mm  
ø 17 3/4 x 6 7/8 inch



Aqua – Deep Indigo  
Schalenbecken  
Dish basin

SB . Aqua360  
ø 360 x 137 mm  
ø 14 1/8 x 5 3/8 inch



# HABITATS

An aerial photograph of a desert landscape. A prominent, winding river of a vibrant blue color flows through the scene, contrasting sharply with the surrounding orange and brown sandy terrain. The river's path is irregular, with several meanders and smaller tributaries. The lighting is bright, casting soft shadows that emphasize the textures of the sand and the flow of the water.

LANDSCHAFTEN/LANDSCAPES  
BROOKE HOLM

AUS DER SERIE /  
FROM THE SERIES:  
MINERAL MATTER

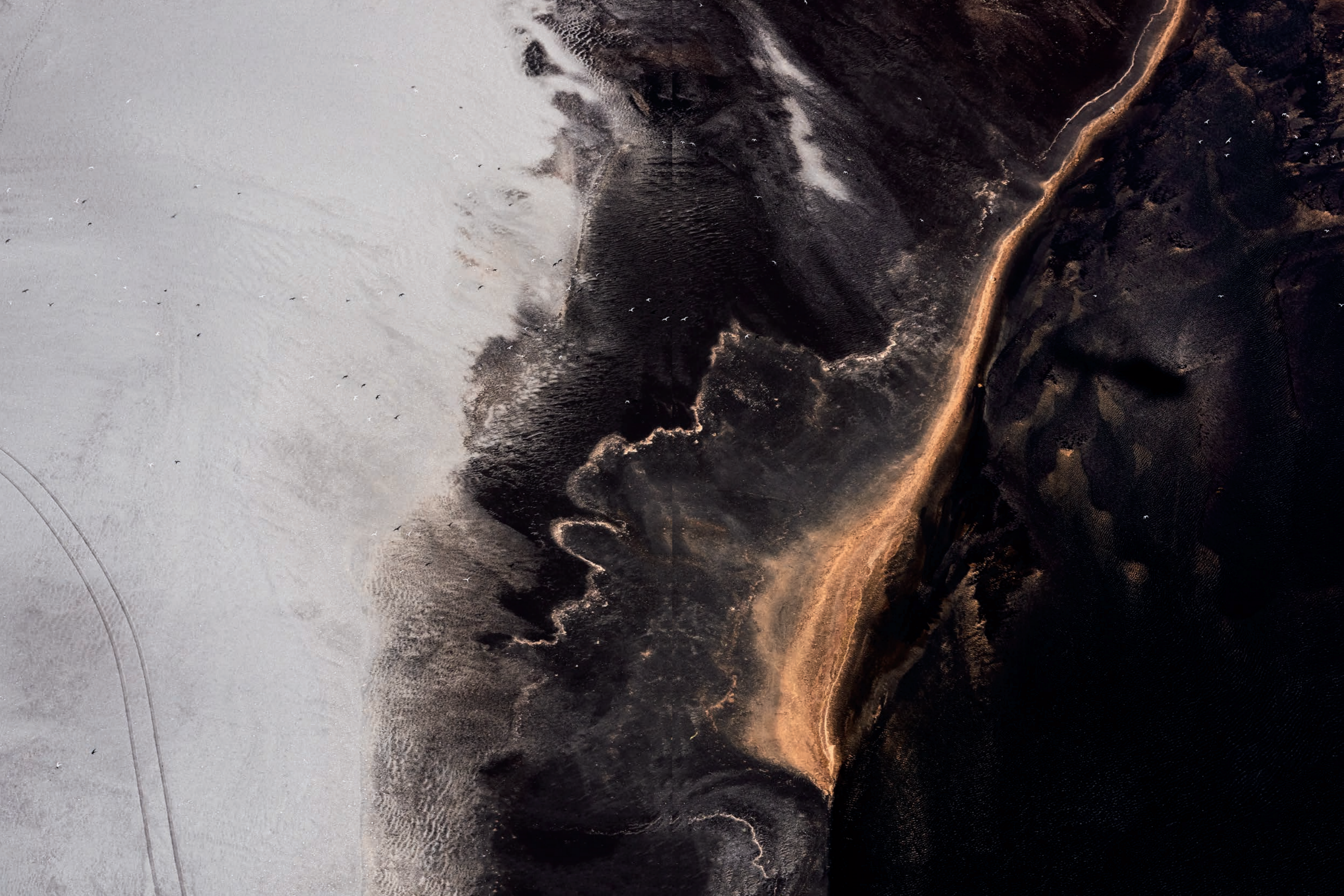
# HABITATS

LANDSCHAFTEN/LANDSCAPES  
BROOKE HOLM

AUS DER SERIE/  
FROM THE SERIES:  
MINERAL MATTER

Der Mensch wirkt auf seine Umgebung  
und seine Umgebung wirkt auf ihn.  
Das eigene Umfeld gestalten zu wollen ist  
ein elementarer Impuls. Wir mögen es,  
wenn die Dinge unseren Regeln folgen und  
beeinflussen die Umwelt mitunter drastisch  
und unwiderruflich. Andererseits wissen wir,  
dass wir Teil eines Ganzen sind,  
das bedeutender ist als wir selbst.

People have an effect on their surroundings  
and their surroundings have an effect on  
them. We have a fundamental urge to shape  
our own environment. We like it when things  
follow our rules and sometimes influence  
the environment drastically and irrevocably.  
On the other hand, we know that we are  
part of a bigger picture, which is much more  
important than we are ourselves.



Die Fotografin Brooke Holm ist fasziniert vom Wechselspiel der Elemente, ohne das die Erde heute nicht so aussähe, wie wir sie kennen. Ihre malerischen Luftaufnahmen zeigen, wie in der Natur neue Landschaftsformationen entstehen: durch natürliche Erosionsprozesse, aber auch durch den Menschen, der seine Spuren in der Welt hinterlässt. Aus der Vogelperspektive aufgenommen und vom Fluss der Zeit und Gezeiten geprägt präsentieren sich die Landschaften auf Holms Bildern als Orte ritualisierter Ordnung.

Auch die Räume, in denen wir unsere alltäglichen Rituale vollziehen, sind vom Wechselspiel der Elemente geprägt. Wie in der Natur hinterlassen wir auch hier unsere Spuren, möchten gestalten und uns einer Gesamtheit zugehörig fühlen, die wir als authentisch empfinden. Die neuen Oberflächen der Serien AQUA und TERRA setzen auf multisensorische Materialeigenschaften, die an Erlebnisse in der Natur erinnern. So eröffnen sie Assoziationslandschaften, die intuitiv auf uns wirken.

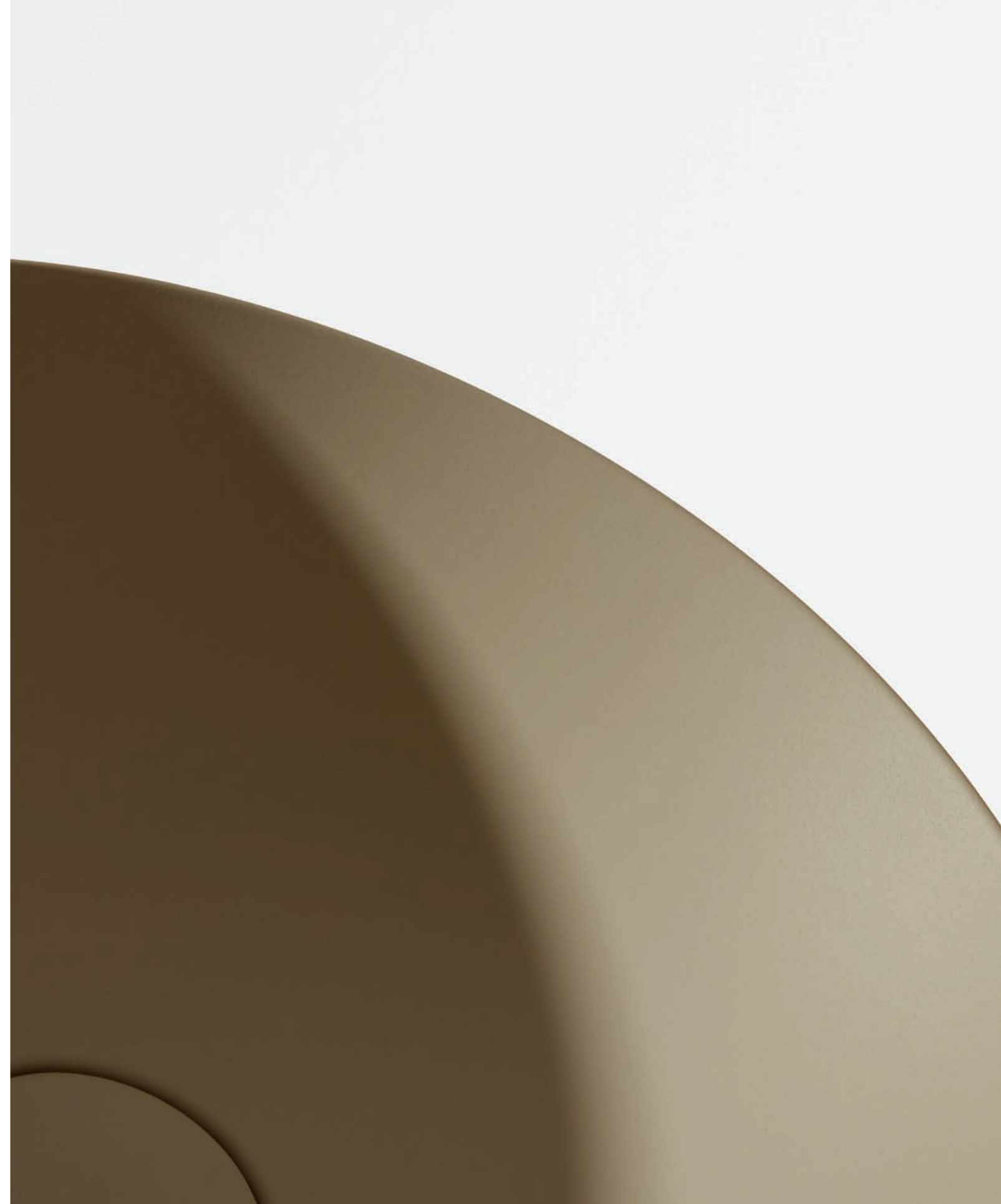
THERE IS A  
WORLD OF ITS  
OWN IN EACH  
INDIVIDUAL  
TEXTURE.



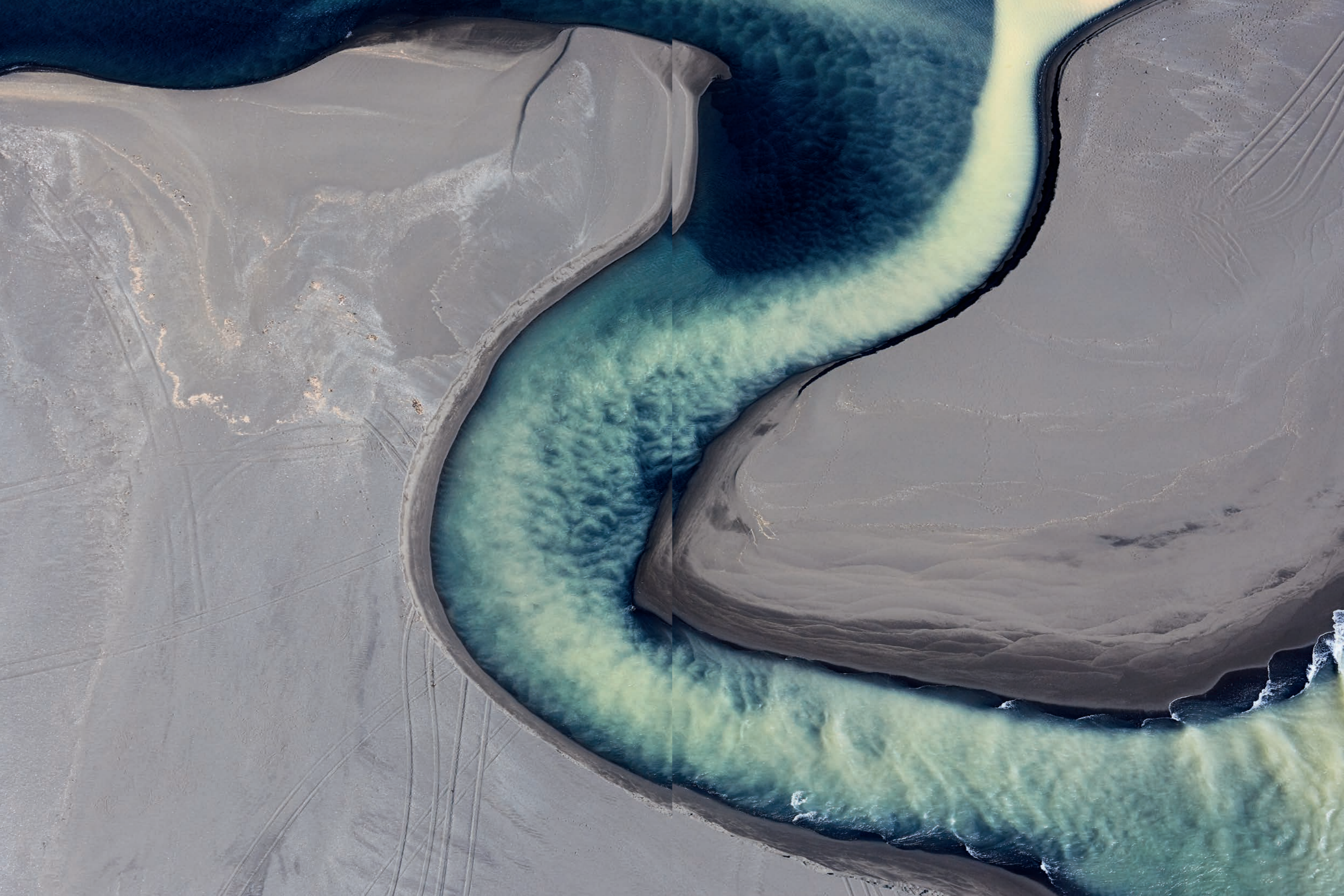
Textur Texture AQUA

The photographer Brooke Holm is fascinated by the interplay between the elements, without which the world would not look like how we know it today. Her picturesque aerial images show how new landscape formations are created in nature. By natural erosion processes – but also by the people who leave their mark on the world. Taken from a bird's eye perspective and influenced by the river of time and tides, the landscapes on Holm's images are presented as places of ritualised order.

The rooms in which we perform our daily rituals are also influenced by an interplay between the elements. Just like in nature, we also leave our mark here and want to shape and feel part of a bigger picture that we perceive to be authentic. The new surfaces in the AQUA and TERRA ranges focus on multisensory material properties that remind us of experiences in nature. In this way, they create associative landscapes that have an intuitive effect on us.



Textur Texture TERRA



# UNTER DER OBERFLÄCHE

# BELOW THE SURFACE

aDIALOG

aDIALOG ist eine fortlaufende Gesprächsserie. Sie erkundet die Präzision und Poesie hinter Alapes Produkten aus den sachkundigen Perspektiven ihrer Macher.

aDIALOG is an ongoing series of discussions. It explores the precision and poetry behind Alape's products from the expert perspective of their developers.

Alapes intensive Auseinandersetzung mit Oberflächen ist eine Antwort auf ganz elementare menschliche Bedürfnisse. Als Innenarchitektin beschäftige ich mich mit der Gestaltung von Lebensräumen und mit den Menschen, die diese bewohnen.

Alape's intense contention with surfaces is a response to very basic human needs. As an interior designer I am involved in designing living environments and dealing with the people who live in them.



Oberflächen stellen die Schnittstelle dar, zwischen dem menschlichen Körper und der dinglichen Welt, die ihn umgibt. Sie beeinflussen unser Wohlbefinden. Je näher uns die Dinge sind, die uns im Alltag umgeben, je intimer unsere Beziehung zu ihnen ist, desto wichtiger werden sinnlich-emotionale Aspekte.

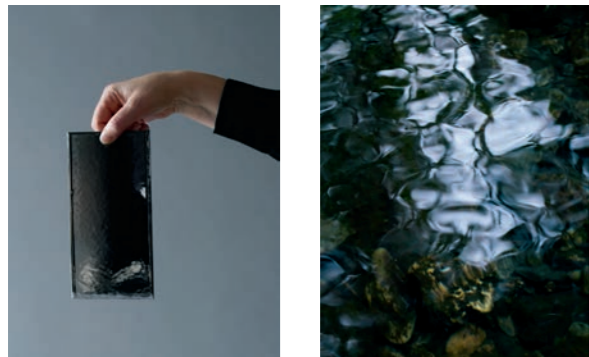
Surfaces represent the interface between the human body and the material world that surrounds it. They affect our well-being. The closer that we are to the things that surround us in everyday life and the more intimate our relationship is with them, the more important the sensual and emotional aspects become.

ANDREA JÜRGENS, Leiterin des Kreativmanagements, gibt Einblicke in den Gestaltungsansatz der neuen Oberflächen AQUA und TERRA.

ANDREA JÜRGENS, Head of Creative Management, gives an insight into the design approach for the new AQUA and TERRA surfaces.

Das Bad ist ein besonders privater Raum, das Waschen ein besonders intimer Moment, in dem wir unsere Hüllen fallen lassen. Da hat die Beschaffenheit von Oberflächen, insbesondere auch ihre Haptik, eine besondere Bedeutung.

The bathroom is a particularly private room and washing is a particularly intimate moment when we take off our clothes. The quality of the surfaces, particularly also their texture, is of particular importance.



Der ursprünglichste und authentischste Raum, den wir Menschen kennen, ist die Natur. Ein Großteil der Emotionen, die bestimmte Materialeigenschaften in uns hervorrufen, liegt hier verankert. Während TERRAs mineralische Mattheit an den Sand erinnert, den man bei einem Strandspaziergang unter den Füßen fühlt, wirkt AQUA lebendig wie Wasser. Der individuelle Verlauf der Emaillierung, den der Handauftrag mit sich bringt, macht jedes Becken zum Unikat. Das faszinierende an Wasseroberflächen ist ja auch, dass sie niemals statisch, sondern in nahezu jedem Moment einzigartig sind.

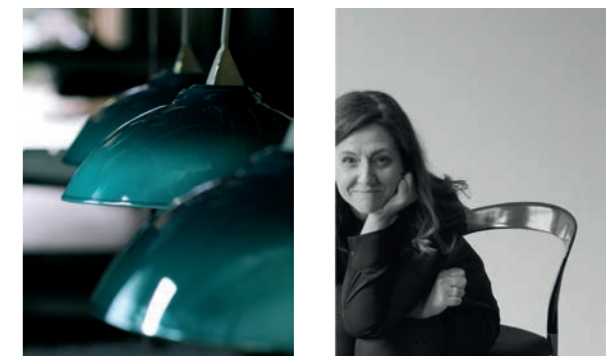
The most original and authentic space that we humans know is nature. Many of the emotions that evoke the specific material properties within us are firmly embedded here. While TERRA's mineral dullness reminds us of sand that we feel beneath our feet during a walk on the beach, AQUA makes a vivid impression, just like water. The individual pattern of the enamelling created through the manual application makes every basin unique. The fascinating thing about water surfaces is also that they are never static, but unique at almost any moment.

Ihre volle Wirkung entfaltet eine Oberfläche erst, wenn Haptik und Optik zusammenspielen. Alle gestalterischen Parameter müssen exakt aufeinander abgestimmt sein.

Oberflächen werden erst durch ihre Form zum Produkt. Deshalb werden AQUA und TERRA ausschließlich für eine besonders puristische Beckenform verwendet, die von einem Paar zur Schale geformter Hände inspiriert ist – der wohl ältesten Form des Wasserauffangens. Das Gefühl von Ursprünglichkeit, das die Materialität suggeriert, wird von dieser elementaren Geometrie unterstützt. Im Fall von AQUA verstärkt sie zudem den Tiefeneffekt, der durch einen besonders hohen Anteil an Klaremaille in der Glasur zustande kommt. Es entsteht der Eindruck, in einen kleinen Ozean zu blicken.

A surface only achieves its full impact if there is an interplay between the appearance and texture. All design parameters must be precisely coordinated.

Surfaces only become a product when they take on their shape. AQUA and TERRA are therefore only used for a particularly puristic basin shape that is inspired by a pair of hands shaped like a bowl – probably the oldest form of water collection. The feeling of originality that the materiality suggests is supported by this elementary geometry. In the case of AQUA, it also increases the depth effect caused by the particularly high proportion of clear enamel in the glaze. It gives the impression that you are looking into a small ocean.



# FLUID ROCKS



Flavie Audis gläserne Objekte scheint all die gute Energie zu durchfließen, an der es der Welt oftmals fehlt. Jeder Lichtstrahl bringt ihre oszillierenden Farben und Transparenzen zum Tanzen. Die Formen sind organisch, unstet – und verkörpern dennoch eine elementare Ruhe. Gegensätze gehen in den „Fluid Rocks“ ein graziles Wechselspiel ein. Die Ambivalenz, die der Titel der Werkserie ebenso widerspiegelt wie die Skulpturen selbst, stellt für Audi keinen Zustand der Zerrissenheit dar. Sie beschreibt ihn als konstruktive Spannung, den kreativen Prozess, in dem ihre Objekte entstehen, als einen Balanceakt zwischen Zufall und präziser Inszenierung, Künstlichkeit und Natürlichkeit, uralten Handwerkstechniken und neusten Technologien. Glas ist für die französisch-libanesischer Künstlerin, die in London arbeitet, ein Medium, das zwischen Welten vermittelt. Die Faszination für den Werkstoff hat sie von der Architektur zur freien Kunst gebracht. Seither lässt sie sich in alchemistischer Manier von ihm leiten.



# FLAVIE AUDI



# FLAVIE AUDI



All the good energy that is often missing in the world flows through Flavie Audi's glass objects. Every beam of light gets their oscillating colours and transparencies dancing. The shapes are organic and erratic – and yet embody an elementary tranquillity. Even opposites create a delicate interplay in the “Fluid Rocks”. The ambivalence, also reflected in the title of the series of works, like the sculptures themselves, does not represent a state of disorder for Audi. She describes it as constructive tension; the creative process during which her objects are created as a balancing act between coincidence and precise staging, artificiality and naturalness, ancient craft techniques and state-of-the-art technologies. Glass is a medium that communicates between worlds for the French-born Lebanese artist who works in London. Her fascination for the material has come from the Liberal Arts style of architecture. Since then, she has been guided by this in an alchemical manner.



# FLUID ROCKS

Warum gerade Glas? Was hat dein Interesse an dem Material geweckt?

**Flavie Audi** Glas ist ein Werkstoff, der Energie speichern kann wie ein lebendiger Körper. Glas kann Licht brechen und reflektieren, das macht es so magisch. Weil es lichtdurchlässig ist, steht das Material gefühlt an der Schwelle zwischen An- und Abwesenheit. Diese Zweideutigkeit, diese kaum sichtbare Körperlichkeit, finde ich besonders spannend. Ich habe mich schon früh für die Rolle interessiert, die Glas in der Baukonstruktion spielt, war aber immer enttäuscht, wie flach, steril und generisch es dort eingesetzt wird. In meinen Augen sollten Gebäude Menschlichkeit vermitteln. Architekten verwenden Glas, aber leider selten in einer Weise, die diesem Anspruch gerecht wird.

Du hast 6 Jahre lang an der Architectural Association in London studiert. Wie hat das deinen künstlerischen Ansatz geprägt?

**Flavie Audi** Die Architektur erfordert enorme Präzision und bringt technische Herausforderungen mit sich. Sie hat aber auch viel mit Visionen zu tun. Man wechselt gedanklich ständig zwischen Gegenwart und Zukunft. Das hat meine Vorstellungskraft erweitert und mein Denken flexibler gemacht. Vor allem aber habe ich das Potenzial darin entdeckt, sich im Prozess zu verlieren. Ich glaube ganz fest an die Kraft des Experimentierens, daher kommt ein Großteil meiner kreativen Energie. Während des Studiums war ich ständig gefordert, nach neuen Arbeitsweisen und Ausdrucksformen zu suchen. Für mein Diplomprojekt habe ich dann mit Glasmodellen gearbeitet und gleich gemerkt, dass das Material mir hilft, meine eigene Formensprache zu formulieren. Nicht nur Ideen inspirieren die Kunst, sondern auch Materie und Energie – die beiden wesentlichen Komponenten, aus denen unser Universum besteht.

Du siehst das Glas also weniger als passiven Werkstoff, den du gestaltest, sondern eher als Impulsgeber, der den Prozess motiviert?

**Flavie Audi** Ich würde es als eine intime Form der Zusammenarbeit bezeichnen. Der direkte Kontakt mit dem Werkstoff ist mir extrem wichtig. Mit Glas zu gestalten ist wie dreidimensionales Zeichnen, man hat aber nur eine gewisse Zeit zur Verfügung, denn sobald das Material erkaltet, ist es nicht mehr verformbar. Der Prozess ist sehr intuitiv, beinahe spirituell, reich an Zufallsmomenten und Entdeckungen. Ich mag es, nicht immer die Kontrolle zu haben, sondern mir den Zufall zunutze machen zu können. Ich arbeite nicht wie eine klassische Kunsthandwerkerin, sondern eher wie eine Choreografin, die mehrere Prozesse, Aspekte und Mitwirkende orchestriert.

Why glass? What aroused your interest in the material?

**Flavie Audi** Glass, a material that can store energy like a living body. Glass can refract and reflect light, which makes it so magical. As it is translucent, the material is perceived to be on the threshold between presence and absence. This ambiguity, this barely visible corporeality is what I find exciting. I was interested at an early stage in the role that glass plays in structural design, but was always disappointed in the flat, sterile and generic way in which it is used there. In my eyes, buildings should convey humanity. Architects use glass but unfortunately rarely in a way that achieves this objective.

You have studied for 6 years at the Architectural Association in London. How has this influenced your artistic approach?

**Flavie Audi** Architecture requires enormous precision and poses technical challenges. But it also has a lot to do with visions. Your ideas are constantly switching between the present and the future. This stretched my power of imagination and made me more flexible in the way I think. But above all, I have discovered the potential to become absorbed in a process. I strongly believe in the power of experimentation and this is where I get a large part of my creative energy. During my degree course, I was constantly challenged to search for new working methods and forms of expression. For my final year project I then worked with glass models and immediately noticed that the material helped me to formulate my own design language. It is not just ideas that inspire art, but also matter and energy – the two most important components that make up our universe.

So you see glass less as a passive material that you design, but rather as a source of inspiration that inspires the process?

**Flavie Audi** I would describe it as an intimate form of cooperation. Direct contact with the material is extremely important to me. Creating designs with glass is like three-dimensional drawing, but you only have a certain amount of time available because as soon as the material cools down it can no longer be shaped. The process is very intuitive, almost spiritual and rich in random moments and discoveries. I like the fact that I am not always in control, but am able to leave things to chance. I don't work like a classic craftsman, but rather like a choreographer who orchestrates several processes, aspects and players. Even though I produce precise work, I consciously leave scope for reactions expressed by the material and certain connections. Uncertainties and eventualities generate suspense and complement the composition. It is kind of modern alchemy.



Dabei inszeniere ich zwar präzise, lasse aber bewusst Raum für Reaktionen, die vom Material und bestimmten Verbindungen ausgehen. Unwägbarkeiten und Eventualitäten erzeugen Spannung und ergänzen die Komposition. Es ist eine Art neuzeitliche Alchemie.

Das klingt mystisch. Es steckt aber sicher auch eine Menge Know-how dahinter.

**Flavie Audi** Die Grundvoraussetzung, um authentisch und innovativ mit einem Werkstoff arbeiten zu können, ist natürlich erstmal, ihn extrem gut zu kennen. Man möchte das Material ja nicht nur gestalten, sondern auch mit ihm denken und spekulieren. Nach meinem Architekturstudium habe ich einen Master am Royal College of Art gemacht, im Fachbereich Glas und Keramik, und dort sehr viel über Glas und seine Verarbeitung gelernt. Unter anderem, wie gewinnbringend es ist, traditionelle, kunsthandwerkliche Techniken mit neuen Technologien zu verbinden. Was ich an manuellen Prozessen schätze ist ihre Direktheit. Das Gehirn arbeitet anders, freier, intuitiver, als mit digitalen Mitteln. Ich bin aber keine Nostalgikerin, sondern nutze gern 3D-Modellierungssoftware, Rapid-Prototyping-Verfahren oder ähnliche digitale Hilfsmittel. Was mich wahnsinnig interessiert und inspiriert, ist die Herstellung von synthetischen Steinen. Da haben die Technologien heute ein so hohes Level erreicht, dass es beinahe unmöglich ist, das Echte vom Laborprodukt zu unterscheiden. Ich mag es, wenn meine Objekte natürlich erscheinen. Ihre volle Kraft entfalten sie aber vor allem, weil sie an der Schwelle zwischen dem Organischen und Synthetischen stehen. Die Kombination verschiedener Techniken und Elemente lässt eben die spannendsten Ästhetiken zu.

Welche Elemente und Techniken hast du im Fall der „Fluid Rocks“ kombiniert?

**Flavie Audi** Die „Fluid Rocks“ bestehen aus einer Mischung aus geblasenem Glas, Farbpigmenten und Halbedelmetallen, wie Gold und Silber. Wenn diese Elemente eine Verbindung eingehen, lösen sie chemische Reaktionen aus, die nur teilweise steuerbar sind. Die Objekte selbst forme ich ohne Matritze, modelliere das Glas mit der Hand, solange es warm ist. So entstehen einzigartige Formen, die nicht reproduzierbar sind. Die haptische Erfahrung spielt eine entscheidende Rolle. Bei anderen Arbeiten habe ich zum Beispiel CNC-Maschinen und Gießformen benutzt, um digital erzeugte Texturen herzustellen. Manchmal arbeite ich auch mit Schichtungen oder drucke direkt aufs Material. Ich ermuntere Besucher meiner Ausstellungen, die Oberflächen anzufassen, damit sie ihre Dynamik spüren.

Visuell wirken deine Objekte vor allem durch ihre irisierenden Farben so lebendig ...

**Flavie Audi** Das Schillern erinnert daran, dass auf der atomaren Ebene nichts statisch ist. Ich liebe es, Farben so zu manipulieren, dass sie formlos und fließend erscheinen, unbegrenzt und unmittelbar. Die Zeit, in der wir leben, ist selbst irisierend, oder auch oszillierend: Wir schwingen ständig zwischen den Welten, der digitalen und der analogen.

Du hast Glas mal als Vermittler zwischen diesen beiden Welten beschrieben und meinst damit die gläsernen Bildschirme, an denen wir heute so viel Zeit verbringen. Kannst du die Idee kurz erklären?

**Flavie Audi** Der Gedanke geht auf die Materialeigenschaften zurück, die ich vorhin erwähnt habe – zum Beispiel auf seine Durchsichtigkeit und die Tendenz, an- und abwesend zugleich zu erscheinen. Glas symbolisiert für mich eine gewisse Dematerialisierung. Mit ihren organischen Formen und taktilen Oberflächen stellen meine Objekte aber gleichzeitig eine Art Gegenentwurf dar. Sie sind eben nicht so aalglatt wie unsere Screens. Sie wollen angefasst werden ...



„MIT GLAS ZU GESTALTEN IST WIE DREIDIMENSIONALES ZEICHNEN.“

“CREATING DESIGNS WITH GLASS IS LIKE THREE-DIMENSIONAL DRAWING”

It sounds mystical. But there is no doubt a lot of know-how behind it.

**Flavie Audi** The basic prerequisite in order to be able to work authentically and innovatively with a material is naturally that you are very familiar with it. You don't just want to design the material but also think and speculate with it. After I completed my degree in architecture, I did a Master's degree in glass and ceramics at the Royal College of Art and learned a great deal about glass and how to work with it. Amongst other things, how profitable it is to combine traditional craft techniques with new technologies. What I appreciate about manual processes is their directness. The brain works differently, freer and more intuitively than with digital media. I am not nostalgic, but like to use 3D modelling software, rapid prototyping processes or similar digital resources. What really interests and inspires me is the production of synthetic stones. Technologies have reached such a high level today that it is almost impossible to distinguish between the real thing and a laboratory product. I like it when my objects have a natural appearance. But they exert their full impact above all because they are on the threshold between organic and synthetic. The combination of different techniques and elements allows for the most exciting aesthetics.

Which elements and techniques did you combine in the case of Fluid Rocks?

**Flavie Audi** The Fluid Rocks consist of a mixture of blown glass, colour pigments and semi-precious metals, such as gold and silver. When these elements are combined, they trigger chemical reactions that can only partially be controlled. I form the objects themselves without a mould and shape the glass by hand while it is still warm. This creates unique shapes that cannot be reproduced. The tactile experience plays a crucial role. For other work, for example, I use CNC machines and moulds in order to produce digitally generated textures. Sometimes I also work with layers or print directly onto the material. I encourage people visiting my exhibitions to touch the surfaces so that they feel their dynamics.

Their iridescent colours give your objects such a vivid visual effect...

**Flavie Audi** The iridescence draws attention to the fact that nothing is static at the atomic level. I love being able to manipulate colours so that they seem shapeless and appear to float, directly and without limits. The times in which we live are themselves iridescent or also oscillating: we constantly oscillate between the analogue and digital worlds.

... und erinnern uns daran, dass die körperliche Begreifbarkeit in einer immer abstrakteren Welt eine neue Bedeutung bekommt.

**Flavie Audi** Genau. Die virtuelle Welt hat zwar zunächst mal ihre eigene Körperlichkeit, ohne die sie nicht – oder zumindest noch nicht – existieren kann. Riesige Datenspeicheranlagen und Verkabelungen zum Beispiel. Und eben digitale Endgeräte, mit ihren gläsernen Schnittstellen. Aber natürlich spüren wir, wie sich die gegenständliche Welt schrittweise reduziert. Vielleicht verflüchtigt sie sich irgendwann sogar völlig. Ich finde diese Vorstellung beängstigend, aber auch faszinierend. Man erlebt doch immer öfter Momente, in denen sich das „echte“ Leben mit dem virtuellen vermischt, man zum Beispiel in der Realität etwas rückgängig machen möchte, und sich dabei ertappt das Tastenkürzel „CNTRL Z“ benutzen zu wollen. Was mir Angst macht ist, dass wir Aspekte unserer Sinnlichkeit verlieren könnten, wenn sich das Leben immer weiter in den digitalen Raum verlagert. Dem möchte ich etwas entgegensetzen. Mit meinen Objekten, aber auch durch meinen engen Bezug zum Material.

Welche Bedeutung haben materielle Objekte für dich persönlich? Was ist das Kostbarste, das du zuhause hast?

**Flavie Audi** Ich glaube, dass uns die Körperlichkeit von ganz alltäglichen Dingen in unserem Dasein bestärken kann. Das ist ein Gedanke des Zen-Buddhismus, der mich stark beeinflusst. Im Sinne des Zen bin ich aber auch fest davon überzeugt, dass alle Elemente und Kräfte des Universums eins sind und sich im ständigen fließenden Austausch befinden. Deshalb bedeutet es mir nicht viel, Dinge zu besitzen. Die einzigen Objekte, die ich im Überfluss zuhause habe, sind Kristalle. Das kostbarste ist meine Backup-Festplatte.

Wenn du heute doch Architektin wärst, womit würdest du dich beschäftigen?

**Flavie Audi** Mit Gebäuden, die die Gemmologie mit der Geologie vereinen. Mit sinnlicher Klarheit. Mit irgendwelchen wundersamen Inseln, auf denen außerweltliche Landschaftsformationen und architektonische Formen eine osmotische Verbindung eingehen.

You described glass as an intermediary between these two worlds, meaning the glass screens on which we spend so much time today. Can you briefly explain the idea?

**Flavie Audi** The idea goes back to the material properties that I previously mentioned – for example, its transparency and the tendency to appear present and absent at the same time. For me, glass symbolises a certain dematerialisation. However, my objects represent a kind of alternative concept at the same time with their organic shapes and tactile surfaces. They are just not as shiny as our screens. They want to be touched...

...and remind us that physical tangibility takes on a new meaning in an ever more abstract world.

**Flavie Audi** Exactly. The virtual world certainly has all its own corporeality in the first instance without which it cannot – or at least cannot yet – exist. Huge data storage systems and cabling, for example. And also digital terminals with their glass interfaces. But of course we sense how the objective world is gradually diminishing. Maybe it will completely disappear at some point. I think that this idea is frightening, but also fascinating. We increasingly experience moments in which the “real” world blends together with the virtual world; for example, we want to undo something in reality and find ourselves wanting to use the “CTRL Z” keyboard shortcut. What frightens me is that we may lose aspects of our sensuousness if life increasingly shifts over to digital environments. I would be somewhat against this. With my objects, but also with my close relationship to the material.

What significance do material objects have for you personally? What is the most precious thing that you have at home?

**Flavie Audi** I believe that the corporeality of everyday things in our existence can strengthen us. This is a belief of Zen Buddhism that has strongly influenced me. I am also firmly convinced on the basis of Zen that all elements and forces of the universe are one and are in a permanent flowing exchange. It is therefore not important for me to own things. The only objects that I have in abundance at home are crystals. The most precious thing is my backup hard drive.

If you were an architect today, what would you get involved with?

**Flavie Audi** With buildings that combine gemmology and geology. With a sense of clarity. With any wondrous islands on which otherworldly landscape formations and architectural forms create an osmotic connection.



„ICH LIEBE ES, FARBEN SO ZU MANIPULIEREN,  
DASS SIE FORMLOS UND FLIESSEND ERSCHEINEN,  
UNBEGRENZT UND UNMITTELBAR.“

“I LOVE BEING ABLE TO MANIPULATE COLOURS SO  
THAT THEY SEEM SHAPELESS AND APPEAR TO FLOAT;  
DIRECTLY AND WITHOUT LIMITS.”

Intelligente Konzepte für kleine Bäder  
Intelligent concepts for small bathrooms

Kuratierte Materialkompositionen  
Curated material compositions

Hauptbäder, die Horizonte erweitern  
Main bathrooms that expand horizons

Dauerbrenner und Alleskönner  
Long-running products and all-rounders

Unverzichtbares rund ums Becken  
Essential information about basins

# Katalog

# Catalogue

Definition<sup>56</sup>

Shaping Surfaces<sup>84</sup>

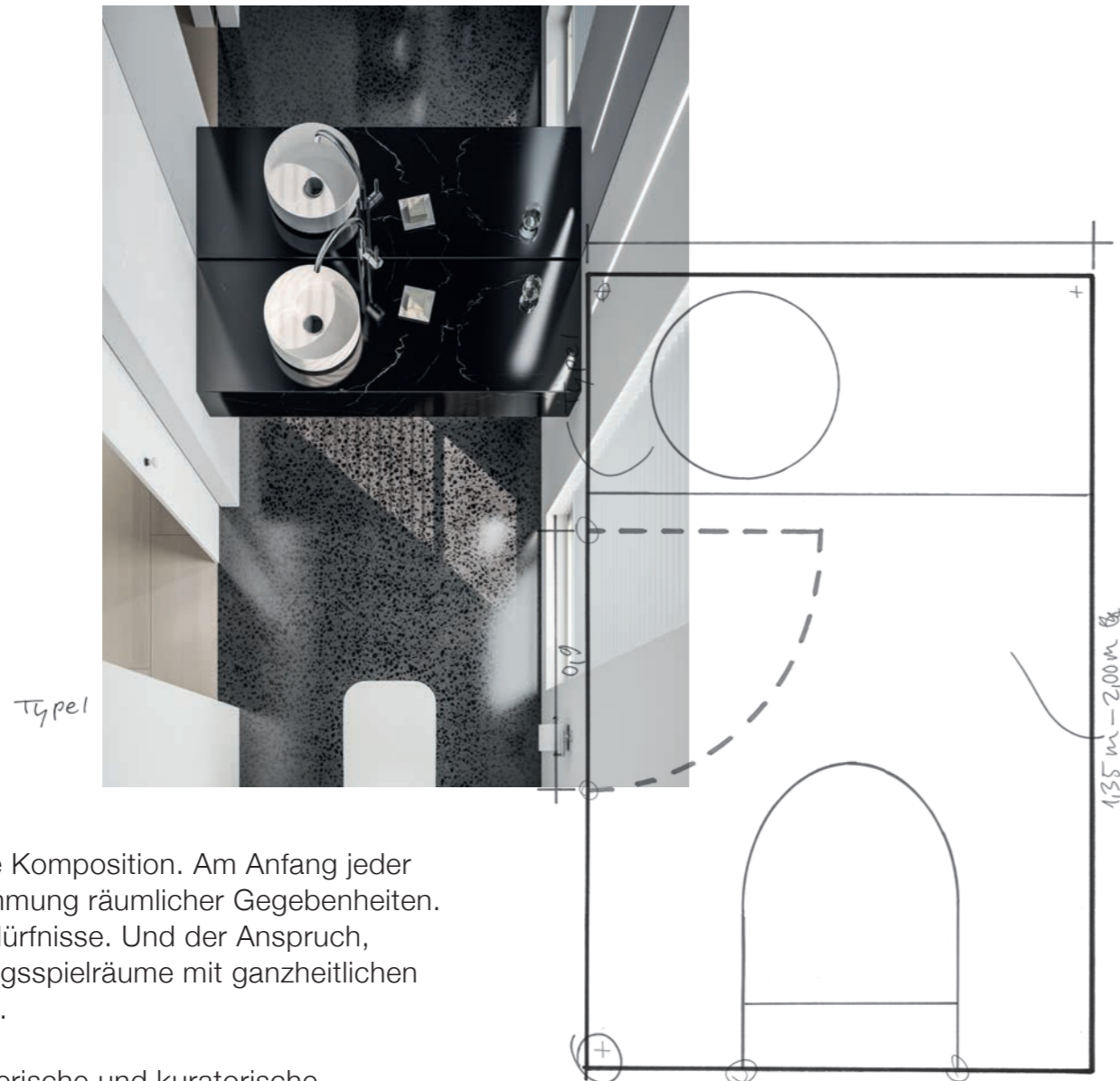
Dimension<sup>98</sup>

Classic<sup>116</sup>

Essentials<sup>118</sup>

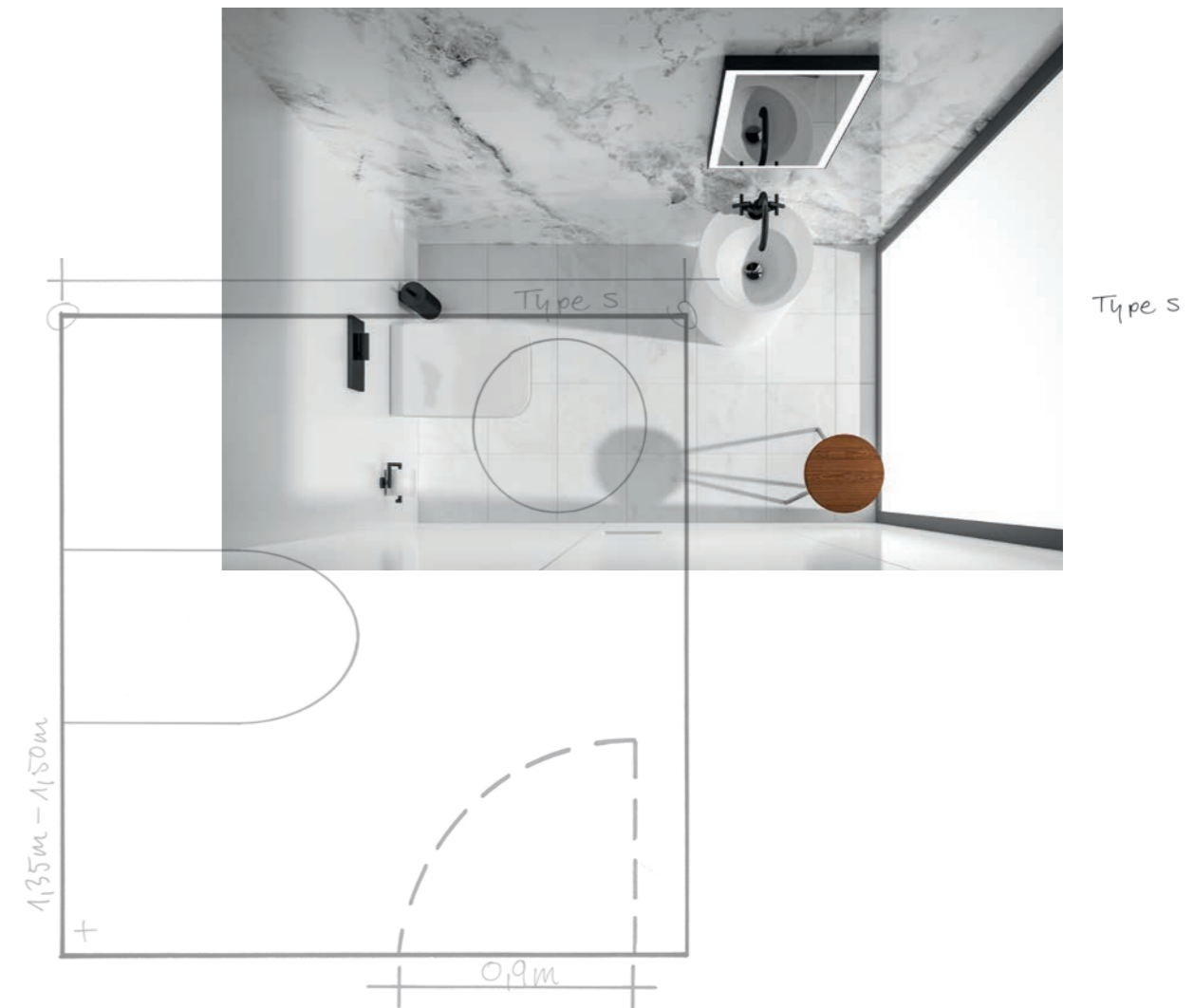
# Definition

## REFINED SOLUTIONS FOR SMALL SPACES



DEFINITION ist komprimierte Komposition. Am Anfang jeder Bauaufgabe steht die Bestimmung räumlicher Gegebenheiten. Die Analyse individueller Bedürfnisse. Und der Anspruch, vermeintlich kleine Gestaltungsspielräume mit ganzheitlichen Konzepten neu abzustecken.

DEFINITION koordiniert planerische und kuratorische Kompetenzen. Eine breite Produktpalette, die bei Bedarf durch raumspezifische Elemente und materialtechnische Features ergänzt wird, ermöglicht flexible Produktkonfigurationen zwischen architektonischer Raum- und persönlicher Stildefinition.



DEFINITION is a condensed composition. Determining spatial conditions is the first step in every building project. An analysis of individual needs. And the claim of supposedly redefining a small margin of creative freedom with holistic concepts.

DEFINITION coordinates planning and curatorial competence. A wide range of products, complemented if necessary by room-specific elements and material-related features, allows for flexible product configurations between the architectural room and personal style definition.



Während sich das Spektrum der Stile und Bedürfnisse auch im Gästebad kontinuierlich erweitert, verlangen kompakte Grundrisse besonders klare Konzepte. DEFINITION präzisiert die individuelle Bauaufgabe anhand dreier Grundtypen (TYPES), die verschiedene Schlüsselmotivationen in den Vordergrund stellen.

While the range of styles and needs are also continuously expanding in guest bathrooms, compact layouts require particularly clear concepts. DEFINITION defines the individual building project based on three basic TYPES that place the emphasis on the different key motivations.

# Definition

TYPE F

TYPE S

TYPE I

TYPE F übersetzt pragmatische Lebensweisen in funktionale Konzepte für sehr kleine Bäder. Im Fokus stehen: filigrane Produktgeometrien, die wenig Raum einnehmen und dennoch gewährleisten, dass alles an seinem Platz ist; flexible Plug & Play-Lösungen, die wenig Planungsaufwand erfordern; kompakte Alleskönner, die Becken, Ablagefläche, Stauraum und Handtuchhalter kombinieren. Speziell in Großstädten, wo Wohnraum immer begrenzter wird, gilt es heute, rationale Kleinstraumkonzepte zu entwickeln, die ebenso mobil wie repräsentativ sind.

TYPE F translates pragmatic ways of life into functional concepts for very small bathrooms. The focus is on delicate product geometries taking up minimal space and yet ensuring that everything is in its place; flexible Plug & Play solutions requiring minimal planning work; compact all-rounders combining the basins, work surface, storage space and towel rails. Especially in large cities where living space is becoming more and more limited, it is important today to develop rational concepts for very small rooms that are mobile and elegant.







Insert.storage  
Waschplatz  
Washplace

**WP.Insert1**  
485 x 471 x 321 mm  
19 3/8 x 18 1/2 x 12 3/8 inch



TYPE F

KATALOG CATALOGUE

62



Piccolo  
Waschplatz  
Washplace

**WP.PI1**  
490 x 503 x 318 mm  
19 3/4 x 19 3/4 x 12 1/2 inch

63



Fusion.S  
 Waschplatz  
 Washplace  
 WT . XXS450H . R  
 450 x 100 x 236 mm  
 17 3/4 x 3 7/8 x 9 1/4 inch

Piccolo Novo  
 Waschplatz  
 Washplace  
 WP . PN1  
 555 x 400 x 320 mm  
 21 7/8 x 15 3/4 x 12 5/8 inch





TYPE F

KATALOG CATALOGUE

66



Waschtisch  
Washstand  
**WT . QS525H . L**  
525 x 94 x 325 mm  
20 7/8 x 3 1/2 x 12 3/4 inch

Xplore.S  
Waschplatz  
Washplace  
**WP . XS2**  
645 x 300 x 268 mm  
25 3/8 x 11 3/4 x 10 1/2 inch



Folio  
Waschplatz  
Washplace  
**WP . Folio11**  
381 x 361 x 363 mm  
15 x 14 1/4 x 14 1/4 inch

67

TYPE S setzt auf solitäre Lösungen, in denen das Produkt selbstbewusst für sich steht. Haptische Materialakzente schaffen Highlights, ohne dabei Raum einzunehmen. Die archaische, skulpturale Formensprache des Waschtisches entfaltet ihre volle Wirkung. Funktionale Features und Ablageflächen sind Teil der ganzheitlichen Raumgestaltung und werden im Rahmen der Planung separat integriert. Die thematische Inszenierung einzelner Elemente eröffnet ungeahnte Welten.

TYPE S focuses on solitary solutions in which the product confidently stands on its own. Tactile material accents create highlights without taking up space. The archaic, sculptural design language of the washstand exerts its full impact. Functional features and work surfaces are part of the holistic interior design and are integrated separately in the course of the planning. The thematic design of individual elements opens up unexpected worlds.





Waschtisch  
Washstand  
WT . RX . 400KH  
404 × 900 × 444 mm  
15 7/8 × 35 1/2 × 17 1/2 inch



Waschtisch  
Washstand  
WT . RS325  
329 × 290 × 347 mm  
13 × 11 3/8 × 13 5/8 inch

Designspiegel  
Design mirror

SP . FR375 . S1

375 × 800 × 40 mm

14 ¾ × 31 ½ × 1 ½ inch



Assist  
Ablagesystem  
Shelf system

AS . 400 . S

400 × 50 × 100 mm

15 ¾ × 2 × 3 ¾ inch

AS . 400 . HT . R

400 × 196 × 111 mm

15 ¾ × 7 ¾ × 4 ¾ inch



Scopio  
Waschtisch  
Washstand

WT . RX400H . CO

400 × 900 × 500 mm

15 ¾ × 35 ¾ × 19 ¾ inch

Waschtisch  
Washstand  
WT . RX325QS  
329 x 900 x 367 mm  
13 x 35 ½ x 14 ½ inch



Scopio  
Waschtisch  
Washstand  
WT . C0400H  
400 x 350 x 500 mm  
15 ¾ x 13 ¾ x 19 ¾ inch

TYPE I bezeichnet Waschbecken, die eins werden mit der Architektur. Maßgeschneidert und passgenau platziert, machen sie kleine Räume optimal nutzbar. Funktionale Ablageflächen dienen als strukturgebende Elemente, die Raumwirkungen verbessern und jedem Bad einen ganz eigenen Charakter verleihen. Geringe Materialstärken, unsichtbare Montagemechanismen und geschickt genutzte Nischen lassen selbst schlauchige Bäder luftig erscheinen. Die installative Bauweise ermöglicht ein besonders breites Spektrum an Beckenformen und individuellen Produktkonfigurationen.

TYPE I refers to washbasins that are at one with the architecture. Tailor-made and precisely positioned, they make optimum use of small spaces. Functional work surfaces are used as structuring elements that improve the spatial effects and give every bathroom its very own character. Minimal material thicknesses, concealed mounting mechanisms and cleverly used niches make even narrow bathrooms seem airy. The installation style allows for a particularly wide range of basin shapes and individual product configurations.







Unisono  
 Unterbaubecken  
 Undermount basin  
**UB . KE375**  
 ø 369 x 114 mm  
 ø 14 ½ x 4 ½ inch



Einbaubecken  
 Build-in basin  
**EW3**  
 ø 475 x 186 mm  
 ø 18 ¾ x 7 ¾ inch



Unisono  
 Aufsatzbecken  
 Sit-on basin  
**AB . KE325**  
 ø 325 x 106 mm  
 ø 12 ¾ x 4 ¼ inch



Metaphor  
Aufsatzbecken  
Sit-on basin  
**AB . ME500**  
500 × 115 × 375 mm  
19 7/8 × 4 1/2 × 14 3/4 inch

Einbaubecken  
Build-in basin  
**EB . S450H**  
ø 450 × 163 mm  
ø 17 3/4 × 6 3/8 inch



Metaphor  
Flacheinbaubecken  
Flush build-in basin  
**FB . ME500**  
500 × 111 × 375 mm  
19 7/8 × 4 3/8 × 14 3/4 inch



Aufsatzbecken  
Sit-on basin  
**AB . K325 . 1**  
ø 325 × 110 mm  
ø 12 3/4 × 4 1/4 inch



Schalenbecken  
Dish basin  
SB . K300 . GS  
ø 300 x 110 mm  
ø 11 3/4 x 4 3/8 inch

Unterbaubecken  
Undermount basin  
UB . 0425  
372 x 110 x 273 mm  
14 5/8 x 4 3/8 x 10 3/4 inch



SHAPING SURFACES steht für stilprägende Akzente, die Sinne berühren. Kernthema der kuratierten Kollektion ist das Zusammenspiel zwischen Farbe, Haptik und Form. Jede Oberfläche wird für spezielle Beckengeometrien entwickelt, jeder Farbton korrespondiert mit den taktilen Besonderheiten des Materials, die im Zuge aufwendiger Verfahren zielgenau herausgearbeitet werden.

Höchste Kompetenz in der individualisierten Materialentwicklung ermöglicht einen holistischen Gestaltungsansatz, der Bäder durch multisensorische Erlebnisse bereichert. Um stets neue Impulse zu geben und auf veränderte Bedürfnisse reagieren zu können, wird die SHAPING SURFACES-Kollektion kontinuierlich erweitert.

SHAPING SURFACES stands for style-defining accents that touch all of our senses. The interplay between colour, texture and shape is at the heart of the curated collection. Every surface is developed for specific basin geometries, every colour corresponds with the tactile material characteristics that are precisely determined in a complex process.

Maximum competence in the individualised development of materials enables a holistic design approach that enhances bathrooms with multi-sensory experiences. The SHAPING SURFACES range is being continually expanded in order to provide fresh impetus and to be able to react to changing needs.

CURATING  
MATERIAL  
MATTERS

# Shaping Surfaces

Aqua  
Terra  
Metallic  
Bicolor

AQUA Oberflächen kennzeichnet eine besondere Tiefe. Variationen im Handauftrag der Glasur verstärken ihre changierende Optik. Wie eine seicht wogende Wasseroberfläche, die sich in jedem Augenblick verändert, präsentiert sich jedes Becken als Unikat. Der Eindruck, in einen kleinen Ozean zu blicken, wird durch die Schalenform intensiviert.

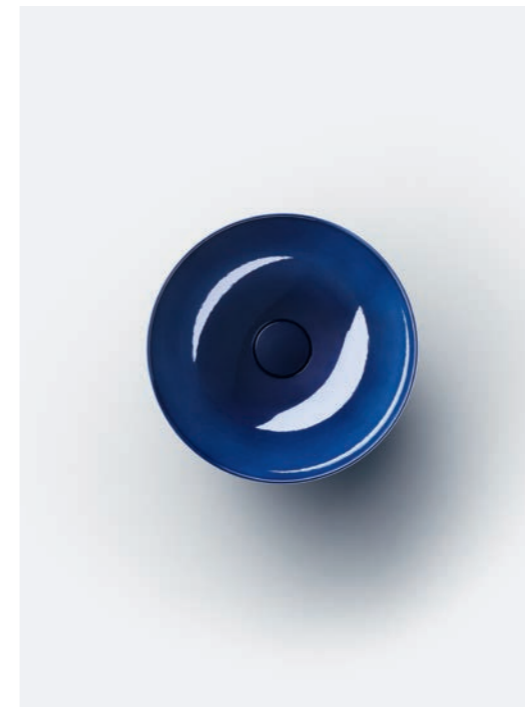
AQUA surfaces are characterised by a special profoundness. Variations in the manual application of the glaze enhance its changing appearance. Every basin is unique just like undulating water surfaces that change all the time. The impression that you are looking into a small ocean is enhanced by the shape of the bowl.





Aqua – Deep Blue  
Schalenbecken  
Dish basin

**SB . Aqua300**  
ø 300 x 110 mm  
ø 11 ¾ x 4 ¾ inch



Aqua  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 300 / ø 360 / ø 450 mm  
ø 11 ¾ / ø 14 / ø 17 ¾ inch

DEEP BLUE




Aqua  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 300 / ø 360 / ø 450 mm  
ø 11 ¾ / ø 14 / ø 17 ¾ inch

DEEP INDIGO



Aqua  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 300 / ø 360 / ø 450 mm  
ø 11 ¾ / ø 14 ½ / ø 17 ¾ inch

DEEP GREEN



Terra – Nordic Matt  
Schalenbecken  
Dish basin

SB . Terra450  
Ø 450 x 149 mm  
ø 17 ¾ x 5 ⅞ inch

TERRA Becken bestechen durch ihre mineralische, erdende Wirkung. Trotz ihrer charakteristischen, pudrigen Haptik ist die Oberfläche porenfrei und hygienisch. Ihre weichen, tragenden Töne fügen sich harmonisch in bestehende Raumkonzepte ein, ohne mit anderen Materialien oder Farben zu konkurrieren.

TERRA basins are distinguished by their earthy mineral effect. The surface is pore-free and hygienic despite its characteristic powdery texture. Its soft sustainable tones blend in harmoniously with existing spatial concepts without competing with other materials or colours.



Terra  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 300 / ø 360 / ø 450 mm  
ø 11 ¾ / ø 14 / ø 17 ¾ inch

NORDIC MATT



Terra  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 300 / ø 360 / ø 450 mm  
ø 11 ¾ / ø 14 ½ / ø 17 ¾ inch

GRAVEL MATT



Terra  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 300 / ø 360 / ø 450 mm  
ø 11 ¾ / ø 14 / ø 17 ¾ inch

OYSTER MATT



Terra  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 300 / ø 360 / ø 450 mm  
ø 11 ¾ / ø 14 / ø 17 ¾ inch

SILK MATT





Metallic Dark Iron  
Schalenbecken  
Dish basin

**SB . K360 . GS**  
ø 360 × 130 mm  
ø 14 1/8 × 5 1/8 inch

Metallic Dark Iron  
Waschtisch  
Washstand

**WT . RX400K**  
404 × 900 × 444 mm  
15 7/8 × 35 1/2 × 17 1/2 inch



Das metallische DARK IRON reflektiert die Umgebung und verändert seine Erscheinung in jeder Lichtsituation. Auf den ersten Blick kühl und industriell, bei genauerem Hinsehen jedoch vor allem erstaunlich lebendig, verbindet diese Oberfläche sachliches Design mit expressiven Akzenten.

The metallic DARK IRON reflects the environment and changes its appearance in every lighting situation. Cool and industrial at first glance, but above all astonishingly vibrant on closer inspection, this surface combines a sober design with expressive accents.



Metallic  
Schalenbecken  
Dish basin  
ø 360 × 130 mm  
ø 14 1/8 × 5 1/8 inch

DARK IRON

BICOLOR lebt von Kontrast und Präzision. Das weiß glänzende Beckeninnere trifft auf ein mattschwarzes Äußeres. Exakt gearbeitete Kanten und die klare Gegenüberstellung von Farbe und Material bringen die Geometrie des Beckens besonders zur Geltung.

BICOLOR thrives on contrast and precision. The white glossy basin interior merges with a matt black exterior. Precisely crafted edges and the clear juxtaposition of colour and material particularly accentuate the geometry of the basin.



Bicolor  
Schalenbecken  
Dish basin  
**SB . K360 . GS**  
ø 360 x 130 mm  
ø 14 1/8 x 5 1/8 inch

BLACK & WHITE



Designspiegel  
Design mirror  
**SP . FR375 . S1**  
375 x 800 x 40 mm  
14 3/4 x 31 1/2 x 1 5/8 inch

Unisono Bicolor  
Waschtisch  
Washstand  
**WT . RX400 . KE**  
400 x 900 x 442 mm  
15 3/4 x 35 1/8 x 17 3/8 inch

DIMENSION übersetzt große Ideen in persönliche Raumkonzepte. Im Zentrum steht die Vision. Ihr folgt eine architektonische Ausarbeitung, die über Standards und Erwartungen hinausgeht. Als privates Refugium, Ort des Rückzugs und intimen Rituals wird das Hauptbad zum Raum kreativer Entfaltung erhoben.

Entsprechend steht DIMENSION für den Anspruch, stets weiter zu denken, Perspektiven zu erweitern und das Außergewöhnliche möglich zu machen. Egal wie expansiv, expressiv, und exzeptionell – gestalterischen Möglichkeiten sind keine Grenzen gesetzt.

DIMENSION translates big ideas into personal spatial concepts. The primary focus is on the vision. This is followed by architectural preparations that extend beyond standards and expectations. As a private refuge and a place of retreat and intimate rituals, the main bathroom is elevated to a creative space.

Accordingly, DIMENSION stands for the claim of always thinking ahead, expanding perspectives and making the extraordinary possible. No matter how expansive, expressive and exceptional – creative possibilities are endless.

SCENIC  
INTERPRETATIONS  
OF SPACE

# Dimension

Designspiegel  
Design mirror  
SP . FR450 . S1  
450 × 800 × 40 mm  
17 ¾ × 31 ½ × 1 ½ inch



Assist  
Ablagesystem  
Shelf system  
AS . 400 . S  
400 × 50 × 100 mm  
15 ¾ × 2 × 3 ⅞ inch  
AS . Box2  
225 × 44 × 89 mm  
8 ⅞ × 1 ¾ × 3 ½ inch

Unisono  
Aufsatzbecken  
Sit-on basin  
AB . KE400  
ø 400 × 116 mm  
ø 15 ¾ × 4 ½ inch



Sondo  
Aufsatzbecken  
Sit-on basin  
**AB . S0450 . 1**  
ø 450 x 119 mm  
ø 17 ¾ x 4 ¾ inch



Metaphor  
Aufsatzbecken  
Sit-on basin  
**AB . ME750**  
750 x 115 x 375 mm  
29 ½ x 4 ½ x 14 ¾ inch

Möbelprogramm für  
Alape Becken  
Furniture Programme for  
Alape basins  
A<sup>3</sup>system init





Designspiegel  
Design mirror  
SP . FR1000 . R1  
ø 1000 x 40 mm  
ø 39 3/8 x 1 5/8 inch

Möbelprogramm für  
Alape Becken  
Furniture Programme for  
Alape basins  
A<sup>3</sup>system init



Scopio  
Schalenbecken  
Dish basin  
SB . C0375  
ø 375 x 115 mm  
ø 14 7/8 x 4 5/8 inch



Designspiegel  
Design mirror  
**SP . FR600 . S1**  
600 × 1000 × 40 mm  
23 3/8 × 39 3/8 × 1 5/8 inch



Assist  
Ablagesystem  
Shelf system  
**AS . 400 . S**  
400 × 50 × 100 mm  
15 3/4 × 2 × 3 7/8 inch



Schalenbecken  
Dish basin  
**SB . K450 . GS**  
ø 450 × 142 mm  
ø 17 3/4 × 5 5/8 inch



Möbelprogramm für  
Alape Becken  
Furniture Programme for  
Alape basins  
A<sup>~</sup>system init



Stream  
Schalenbecken  
Dish basin  
**SB . SR650**  
599 × 118 × 349 mm  
23 5/8 × 4 5/8 × 13 3/4 inch



Metaphor  
 Unterbaubecken  
 Undermount basin

**UB . ME750**  
 744 × 111 × 369 mm  
 29 3/8 × 4 3/8 × 14 7/8 inch



Stream  
 Waschtisch  
 Washstand

**WT . SR1000H . L**  
 1000 × 127 × 472 mm  
 39 3/8 × 5 × 18 5/8 inch



Assist  
Ablagesystem  
Shelf system

**AS. 1000 . S**  
1000 × 50 × 100 mm  
39 3/8 × 2 × 3 7/8 inch

**AS. 600 . HT . R**  
600 × 50 × 100 mm  
23 5/8 × 2 × 3 7/8 inch



Designspiegel  
Design mirror  
**SP . FR750 . R1**  
ø 750 × 40 mm  
ø 29 1/2 × 1 5/8 inch



Folio  
Waschplatz  
Washplace  
**WP . Folio8**  
1254 × 350 × 450 mm  
49 3/8 × 17 3/4 × 13 3/8 inch



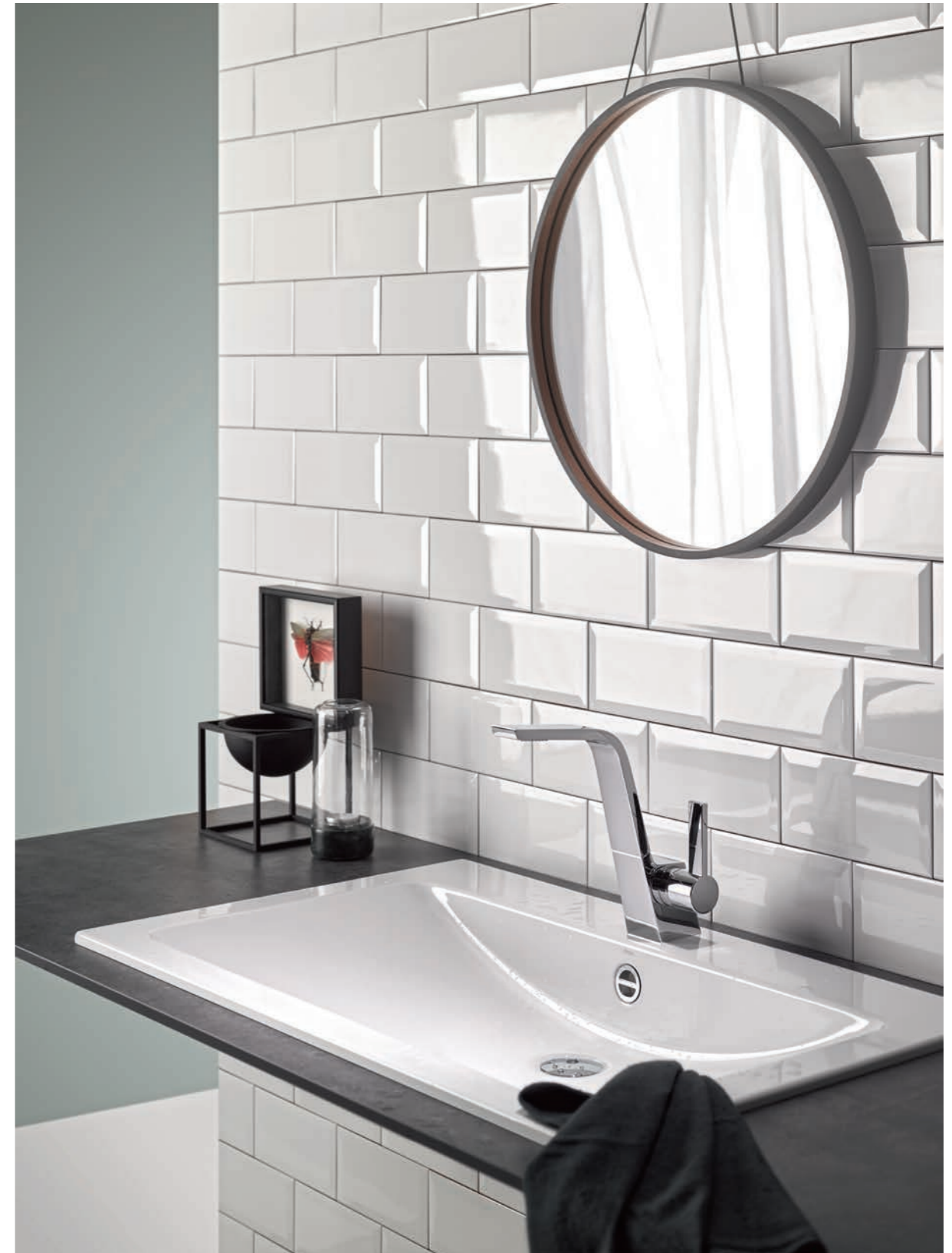


Möbelprogramm für  
Alape Becken  
Furniture Programme for  
Alape basins  
A<sup>~</sup>system init

Unterbaubecken  
Undermount basin  
**UB . R800**  
703 × 120 × 360 mm  
27 5/8 × 4 3/4 × 14 1/8 inch



Twice  
Waschplatz  
Washplace  
**WP . Twice1**  
1205 × 372 × 525 mm  
47 1/2 × 14 5/8 × 20 5/8 inch



Einbaubecken  
Build-in basin  
**EB . R800H**  
800 × 120 × 500 mm  
31 1/2 × 4 3/4 × 19 5/8 inch



X.plicit  
 Aufsatzbecken  
 Sit-on basin  
**AB . RE700H . 2**  
 700 × 90 × 460 mm  
 27 ½ × 3 ½ × 18 ½ inch



Einbaubecken  
 Built-in basin  
**EB . R585H**  
 585 × 143 × 405 mm  
 23 × 5 ½ × 16 inch



2Step  
 Einbaubecken  
 Built-in basin  
**EB . ST700H . R**  
 700 × 174 × 400 mm  
 27 ½ × 6 ¾ × 15 ¾ inch

CLASSIC steht für Gutes, das bleibt. Als robuste Gebrauchsprodukte für Garagen, Werkstätten, Gärten oder Ateliers haben sich Alapes Ausgussbecken seit den 50er Jahren bewährt. Der charakteristische Randschutz und die hochgezogene, integrierte Spritzrückwand prägen ihre funktionale, zeitlose Form.

CLASSIC stands for the good things that remain. Alape's bucket sinks have proven their worth as robust functional products for garages, workshops, gardens or studios since the 1950s. The characteristic edge protection and the high-drawn, integrated back splash influence its functional, timeless design.



Ausgussbecken  
Bucket sink  
AG. Stahlform510Ü  
510 x 365 x 330 mm  
20 1/8 x 14 5/8 x 13 inch

passendes Stahlregal  
suitable steel shelf

Utensilo

# Classic



# Essentials

Unverzichtbares rund ums Becken  
Essential accessories for washplaces

Die ESSENTIALS beantworten grundlegende Bedürfnisse rund um den Waschplatz. Weil ganzheitliche Gestaltung über Produktkategorien hinausgeht, wird das Sortiment ständig weiterentwickelt und durch funktionale Elemente ergänzt. Jedes ESSENTIAL setzt Alapes klare Formensprache fort.

The ESSENTIALS respond to basic needs with regard to washplaces. As the holistic design extends beyond the product categories, the range is constantly being further developed and supplemented by functional elements. Every ESSENTIAL continues Alape's clear design language.

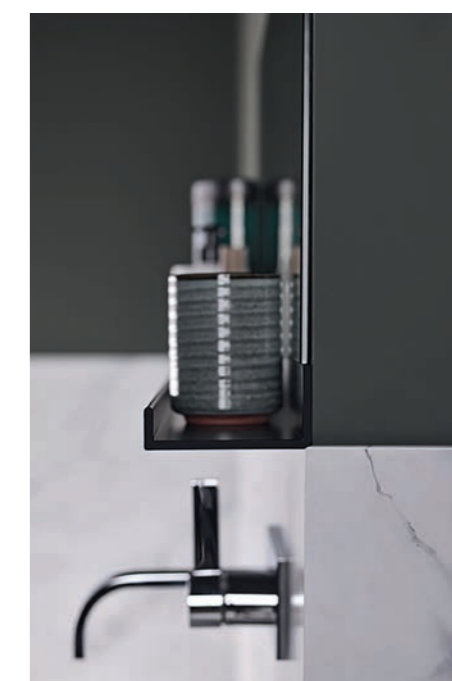


Assist  
Ablagensystem  
Shelf system

**AS . 400 . S**  
400 x 50 x 100 mm  
15 ¾ x 2 x 3 ⅞ inch

Assist Box1  
89 x 44 x 89 mm  
3 ½ x 1 ¾ x 3 ½ inch

Assist Box2  
225 x 44 x 89 mm  
8 ⅞ x 1 ¾ x 3 ½ inch





Designspiegel  
Design mirror  
SP . FR600 . R1  
ø 600 x 40 mm  
ø 23 3/4 x 1 1/2 inch



Designspiegel  
Design mirror  
SP . FR1000 . R1  
ø 1000 x 40 mm  
ø 39 3/8 x 1 1/2 inch

Designspiegel  
Design mirror  
SP . FR375 . S1  
375 x 800 x 40 mm  
14 3/4 x 31 1/2 x 1 1/2 inch



# ABSALON

Cellule No. 5, 1991

Installationsansicht/ Installation  
KW Institute for Contemporary Art, 2010  
Foto/ Photo: dreusch.loman, 2010

Holz, Karton, weiÙe  
Dispersionsfarbe, Plexiglas/  
Wood, cardboard, white paint  
acrylic glass  
350 x 215 x 48 cm  
courtesy Musée de Grenoble



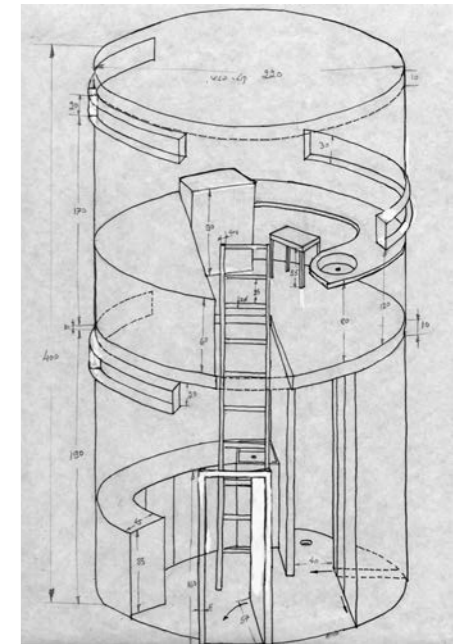
# CELLULES

Ihre Grundflächen sind kaum größer als die eines Kastenwagens, ihre Silhouetten schlicht und doch eigentümlich, die Innenräume puristisch. Schneeweiß und auf geometrischen Grundformen basierend wirken die „Cellules“ (Zellen) des israelischen Künstlers Absalon zunächst unterkühlt und unpersönlich, wie deformierte Iglus oder Überbleibsel einer alten Science-Fiction-Kulisse. Für ihn waren sie die ultimative Form der Selbstverwirklichung. Im Rahmen eines radikalen Ein-Mann-Wohnprojektes baute er Anfang der Neunzigerjahre insgesamt sechs Prototypen die er in unterschiedlichen Städten aufstellen wollte, um sie dort zeitweise zu bewohnen. Jede Zelle ist präzise auf die Proportionen seines eigenen Körpers zugeschnitten und der Frage verpflichtet, die für den Künstler so essentiell wie existentiell war: Lässt es sich selbstbestimmt leben, in einer Welt, in der die „Dinge normiert und durchschnittlich sind“?

Cellule No. 5, 1992

Copyright the artist

Kugelschreiber, Bleistift, Tinte,  
Korrekturflüssigkeit auf weißem Papier/  
Ball pen, pencil, ink, correction pen  
on white paper  
29,7 x 21 cm



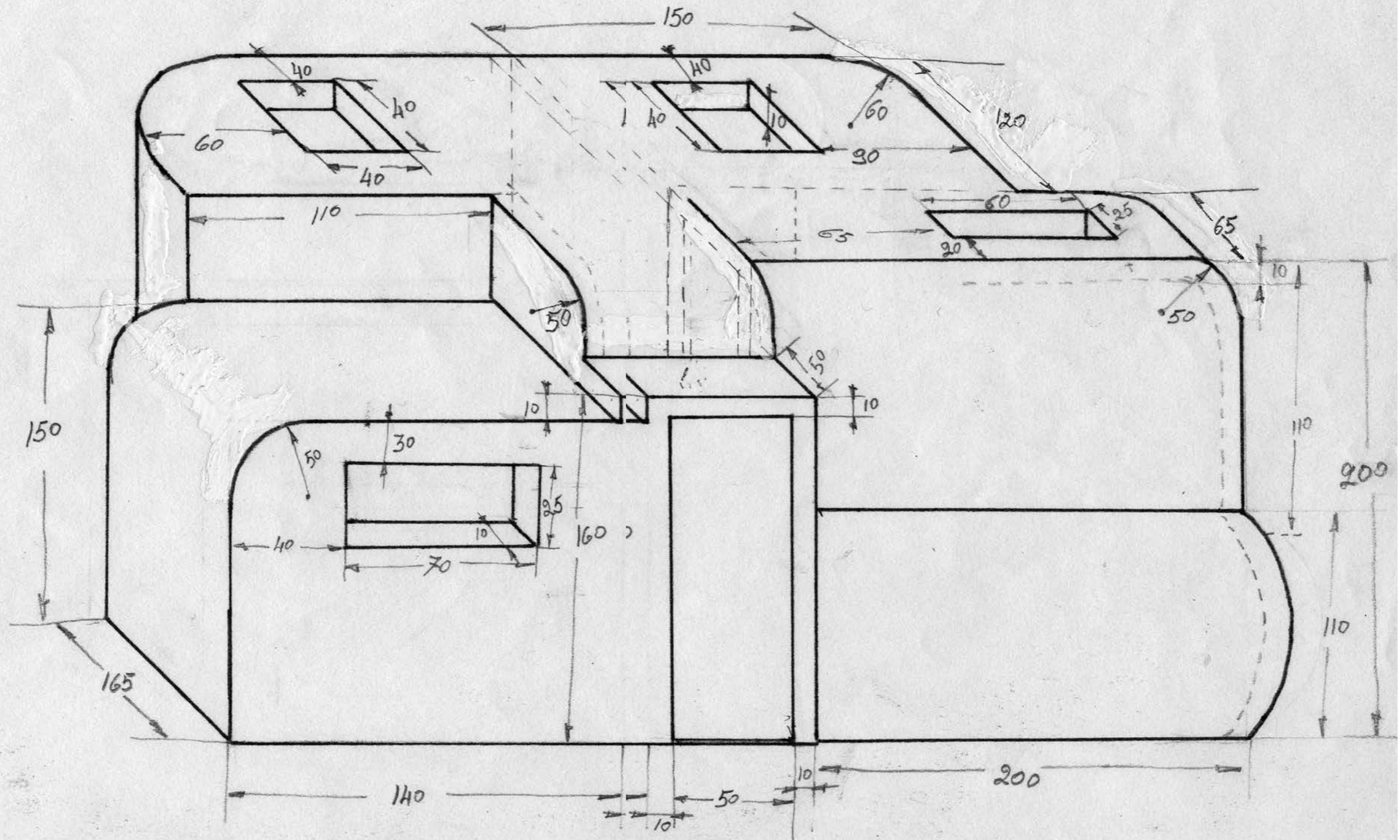
Installationsansicht/ Installation  
KW Institute for Contemporary Art, 2010  
Foto/ Photo: Uwe Walter, 2010

von links nach rechts/ left to right:  
Cellule No. 6 [Prototype], 1992  
Cellule No. 3 [Prototype], 1992  
Cellule No. 1 [Prototype], 1992  
Cellule No. 5 [Prototype], 1992  
Cellule No. 2 [Prototype], 1992

Their footprints are barely larger than a delivery van, their silhouettes are simple and yet strange and the interiors are puristic. Snow white in colour and based on basic geometric shapes, the Cellules (cells) designed by the Israeli artist Absalon are initially cool and impersonal, like deformed igloos or remnants of an old science fiction set. For him, they were the ultimate form of self-realisation. As part of a radical one-man residential project, he built a total of six prototypes at the beginning of the 1990s that he wanted to set up in different cities so that he could live there on a temporary basis. Every cell is precisely tailored to the proportions of his own body and raised the question that was so essential and existential for the artist: Can you live self-sufficiently in a world in which “things are standardised and average?”



:>37 r60 = 35 m<sup>2</sup> - 10 m<sup>2</sup>  
 :>50 r6 = 9 m<sup>2</sup>



Cellule No. 3, 1992  
 Kartonboxen mit 6 Elementen/  
 Cardboard elements with 6 boxes  
 Copyright the artist  
 Kugelschreiber, Bleistift, Tinte,  
 Korrekturflüssigkeit auf weißem Papier/  
 Ball pen, pencil, ink, correction pen  
 on white paper  
 18 x 25 cm

Es scheint erstmal absurd, in vier bis acht Quadratmeter kleinen Zellen die Freiheit zu suchen. Sich ausgerechnet in reinem Weiß einzurichten, wenn es darum geht, dem Einheitsbrei zu entkommen. Und universelle Formen zu wählen, um einen Lebensentwurf zum Ausdruck zu bringen, der kompromisslos und individuell ist. Ausdruck – allein das Wort drängt nach außen, greift Raum, fordert Farbe und unstete Konturen. Jedenfalls in der Logik der Lifestylebranche, deren bunte Kataloge Absalon Ende der Achtzigerjahre immer wieder impulsiv „korrigierte“. In seinen „Interieurs Corrigés“ zeigt sich der Drang zur Veränderung, der später auch die „Cellules“ prägen sollte: Der Künstler entfernte Muster, reduzierte Möbel zu Rechtecken und übertünchte Details mit Nuancen von Nichtfarben, bis aus aufwendig durchdekorierten Wohnbeispielen monochrome Collagen im Bauhausstil wurden. Bereits in jungen Jahren hatte er klare Vorstellungen davon, wie er selbst leben wollte; den Einrichtungsstil, der seine Kindheit in den Siebzigern dominiert hatte, fand er unausstehlich. Formal waren Absalons Ideale eng mit der Moderne der zwanziger Jahre verwandt. Seine Ideen sind indes bis heute unvereinbar mit allem, was die Architektur je hervorgebracht hat.

Sein erstes Haus hatte Absalon, der eigentlich Meir Eshel hieß, im Alter von 20 Jahren gebaut; es war eine Hütte aus Holz, die in den Dünen südlich seiner Geburtsstadt Ashdod, einer großen Hafenstadt Israels, stand. Als Absolvent der Militärakademie in Haifa stand ihm eigentlich eine vielversprechende Karriere bei der israelischen Luftwaffe bevor, die er zunächst aufgab, um im Sinai mit Beduinen durch die Wüste zu ziehen.

Weil ihn aber auch das Noma-denleben nicht erfüllte, begann er, in seinem selbstgezimmerter Häuschen Nietzsche zu lesen, selbstgemachten Schmuck zu verkaufen und auf ein Flugticket nach Frankreich zu sparen. In Paris hatte er einen Onkel, der enge Kontakte zur Kunstszene pflegte. So wurde Absalon, kaum in der neuen Stadt angekommen, mit bedeutenden Protagonisten der Avantgarde bekannt. Er belegte Kurse an Kunsthochschulen und widmete sich bald vor allem skulpturalen Wohnraumminiaturen, die die Wechselbeziehung zwischen Raum und Bewohner radikalen Bedingungen unterwarfen.

Die Arbeit an den „Cellules“ begann Absalon mit akribischen Bewegungsstudien und Vermessungen seines eigenen Körpers. Er war 1,95 Meter groß – und damit ganze 15 Zentimeter größer als der „Durchschnittsmensch“, auf dessen Basis Le Corbusier einst seine berühmten Wohnmaschinen entworfen hatte. Umso erstaunlicher, dass Absalon seine Wohneinheiten im Schnitt nur etwa halb so groß anlegte, wie der Architekt seine „Zellen im menschlichem Maßstab“. Absalon mochte Le Corbusier und bezog 1991 selbst ein berühmtes Bauwerk von ihm, die Villa Lipschitz in Boulogne. Was er an der Moderne schätzte, war die Ablehnung alles Dekorativen, ihre Klarheit und Präzision. Mit der Idee, dass

menschliche Ansprüche allgemeingültig waren, konnte er sich allerdings gar nicht anfreunden. „Ich bin 15 Zentimeter zu groß, deshalb passen mir alle Türgriffe, alle Armaturen und Toiletten etc. nicht“, erzählte er bei einem Vortrag dem Publikum. Im Gegensatz zu „Corbu“ und anderen Vertretern der modernen Gestaltung hatte Absalon als freier Künstler nicht den Anspruch, Lösungen für viele zu schaffen

At first, it seems absurd to search for freedom in small cells with a footprint of four to eight square metres. Intentionally setting up home in a pure white room when it comes to escaping the monotony. And choosing universal shapes in order to express a lifestyle that is uncompromising and individual. Expression – the word alone pushes outward, takes hold of space and calls for colour and erratic contours. At least according to the rationale of the lifestyle sector whose colourful catalogues Absalon impulsively “corrected” again and again at the end of the 1980s. In his *Interieurs Corrigés*, he demonstrated the urge for change that was also to later influence the *Cellules*: the artist removed patterns, reduced furniture to rectangles and glossed over details with nuances of non-colour until typical elaborately decorated homes were turned into monochrome collages in the Bauhaus style. He already had clear ideas at a young age about how he wanted to live his own life; he found the furnishing style that dominated his childhood in the 1970s unbearable. In formal terms, Absalon’s ideals were



Disposition, 1990

Installationsansicht/ Installation  
KW Institute for Contemporary Art, 2010  
Foto/ Photo: Uwe Walter, 2010

Holz, Karton, weiße Dispersionsfarbe,  
6 Neonröhren, 40 Elemente/  
Wood, cardboard, white paint, 6 neon  
lights, 40 elements  
140 x 928 x 1028 cm;  
courtesy Collection du Fonds régional  
d'art contemporain Languedoc-Roussillon

closely akin to the Modernist style of the 1920s. However, his ideas are still today incompatible with everything that architecture has ever produced.

Absalon, whose name was actually Meir Eshel, built his first house at the age of 20; it was a wooden hut in the dunes to the south of Ashdod, a large Israeli port and the city of his birth. As a graduate of the Military Academy in Haifa he had a promising career ahead of him in the Israeli Air Force that he initially gave up

„Ich habe meinen Wohnraum ausgewählt, ich habe meine Art zu schlafen und zu essen ausgewählt, ich habe die Höhe meiner Türklinke ausgewählt.

Ich habe den Abstand zwischen meinen Wünschen und meiner Wirklichkeit überwunden.“

“I have chosen my living space, I have chosen my way of sleeping and eating, I have chosen the height of my door handle.

I have overcome the gap between my wishes and my reality.”

oder irgendjemandes Alltag zu erleichtern. Er wollte das eigene Leben intensivieren, indem er die Gewohnheit durchbrach. Auch er berechnete penibel – zum Beispiel die Anzahl an Kleiderbügel, die er besitzen würde oder den Abstand zu seinem potenziellen Besucher (immer nur einer konnte dort sein, exakt 40 Zentimeter von ihm entfernt sollte er sitzen.) Aber wie die Lehren des Zen entzieht sich die Bauweise seiner Zellen dem Regelwerk jedes logischen Rationalismus.

Die standardisierten Bewegungsabläufe, mit denen Le Corbusier oder auch die Bauhäusler gearbeitet hatten, wollte Absalon mit Häusern hinterfragen, die so passgenau „maßgeschneidert“ waren, dass sie neue Wohn- und Denkweisen motivierten. Von der Enge versprach er sich, mit dem Raum in intensiven Dialog treten und Rituale entwickeln zu können, die wirklich die eigenen waren. Zwar sollte jede seiner Zellen so ausgestattet sein, dass für alle Grundbedürfnisse gesorgt, also ein autonomes, wenn auch nicht völlig autarkes Wohnen gewährleistet war. Doch anstatt konventionellen Funktionalitäten zu folgen, sollte ihn jede einzelne Konstruktion zu ungewohnten Bewegungen bringen; ihn, wie er es selbst einmal beschrieb, zum Tanz auffordern. Er gab zu, dass sich so ein Engtanz mit dem Innenleben der Zelle zunächst zwanghaft und unbequem anfühlen würde.

Doch sobald er die Bewegungen verinnerlicht hätte, wie gläubige Menschen das Beten, würden sie ihn bereichern. Wenn er sich den vorhandenen Raum auf diese Weise zu eigen mache, würde er, so meinte er, mental an ihm wachsen.

Als ehemaliger Flugzeugtechniker fertigte Absalon ausgeklügelte Skizzen, entwickelte Modelle und Prototypen. Die Zelle für Paris realisierte er so weit, dass sie fast bezugsfertig war. Man hätte sie bloß noch am vorgesehenen Ort platzieren und ans städtische Versorgungsnetz anschließen müssen, als Absalon 1993 an den Folgen seiner Aids-Erkrankung starb. Die Grundlage seines Lebenswerks hat er trotzdem vollbracht, weil alle wichtigen Entscheidungen bereits in Entwürfen manifestiert waren: „Das Auswählen erscheint mir das Größte, das Herrlichste, was ich mir verschaffen kann“, dozierte er wenige Monate vor seinem Tod an der École Nationale Supérieure des Beaux-arts in Paris. „Ich habe meinen Wohnraum ausgewählt, ich habe meine Art zu schlafen und zu essen ausgewählt, ich habe die Höhe meiner Türklinke ausgewählt. (...) Ich habe den Abstand zwischen meinen Wünschen und meiner Wirklichkeit überwunden.“ Absalons radikal subjektive Art, sich den Raum zu erschließen, wirft eine Frage auf, die sich jeder Gestalter, jeder Architekt, jedes Individuum dann und wann stellt: Müssen die Dinge unbedingt so sein, wie sie sind? Mit seinen Zellen wollte er keine Antworten, lediglich Anregungen geben. „Ich möchte die Menschen einfach ermuntern, sich nicht der Logik zu unterwerfen, die uns vorgelebt und in Einrichtungskatalogen präsentiert wird. Wählt, wählt euer Leben.“



Installationsansicht/ Installation  
KW Institute for Contemporary Art, 2010  
Foto/ Photo: dreusch.loman, 2010

von links nach rechts/ left to right:  
Cellule No. 5, 1991  
Cellule No. 3, 1991  
Cellule No. 4, 1991  
Cellule No. 1, 1991

to travel across the desert with Bedouins in Sinai. However, the nomadic life did not fulfil him and he began to read Nietzsche's works in his self-built cottage, to sell home-made jewellery and to save for a plane ticket to France. He had an uncle in Paris who was in close contact with the art scene. Absalon, who had just arrived in the new city, therefore became acquainted with the most important avant-garde protagonists. He attended courses at colleges of art and soon devoted himself in particular to sculptural miniatures of living space that subjected the interrelationship between space and inhabitants to radical conditions.

Absalon began the work on the *Cellules* with meticulous motion studies and measurements of his own body. He was 1.95 m tall – and therefore 15 whole centimetres bigger than the “average person” on the basis of whom Le Corbusier once designed his famous machines for living. It was all the more astonishing that Absalon created his residential units to be on average half the size of the architect's “cells on a human-scale”. Absalon liked Le Corbusier and acquired one of his famous buildings himself in 1991, Villa Lipschitz in Boulogne. What he valued about modernity was the rejection of all decorative elements, its clarity and precision. However, he could not accept the idea that human needs were universal. “I am 15 cm too tall and so all door handles, fittings and toilets etc. are unsuitable”, he once told the audience at a lecture. In contrast to “Corbu” and other representatives of modern design, Absalon

did not claim as an independent artist to create solutions for many people or make everyday life easier for anyone. He wanted to intensify his own life by breaking habits. He also made meticulous calculations – for example, the number of clothes hangers that he would have or the distance from his potential visitors (he could only ever have one visitor who would stand or sit exactly 40 cm away from him.) However, like the Zen doctrines, the design of his cells eludes the rules of any logical rationalism.

Absalon wanted to challenge the standardised motion sequences with which Le Corbusier or also the Bauhaus designers worked with houses that were so precisely “tailor-made” that they inspired new ways of living and thinking. He hoped for a closeness with space where intensive dialogue could take place and rituals could be developed that really were his own. The aim was to equip every one of his cells in such a way that they provided for basic needs and ensured independent living, though not entirely self-sufficient living. But instead of following conventional functionalities, every individual design should get him to make unfamiliar movements; get him, as he described it himself, “dancing”. He admitted that a “slow dance” with the interior of the cell would initially feel constrained and uncomfortable.

But as soon as he had assimilated the movements, in the way that religious people pray, it would enrich him. If he took ownership of the available space in this way, he believed that he would grow into it emotionally.

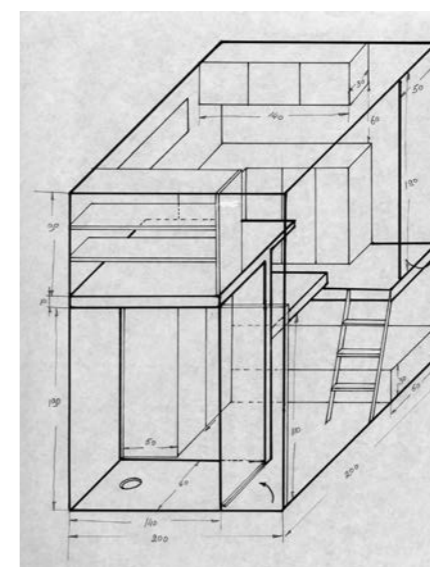
As a former aircraft engineer, Absalon drafted elaborate sketches and developed models and prototypes. The cell for Paris was realised to the extent that it was almost ready to move in. It only had to be placed in the intended location and connected to the municipal supply network – when Absalon died from the consequences of his AIDS illness in 1993. He still accomplished the basis of his life’s work because all of the important decisions were already manifested in designs: “Choice seems to me to be the biggest and best thing that I can provide,” he confirmed during a lecture at the École Nationale Supérieure des Beaux-arts in Paris a few months before his death. “I chose my living space, I chose my way of sleeping and eating and I chose the height of my door handle. (...) I overcame the distance between my desires and my reality.” Absalon’s radically subjective way of opening up space raises a question that every designer, architect and individual will ask every now and then: Do things really have to be how they are? He didn’t want to provide answers with his cells, but only give suggestions. “I would simply like to encourage people not to subscribe to the rationale passed on to us and presented in furnishing catalogues. Choose, choose your life.”



Cellules, 1991

Installationsansicht/ Installation  
KW Institute for Contemporary Art, 2010  
Foto/ Photo: dreusch.loman, 2010

12 Kartonboxen mit 6 Elementen  
Holz, Karton, Papier, weiße  
Dispersionsfarbe/  
12 cardboard boxes with 6 elements  
Wood, cardboard, paper, white paint  
20,5 x 160,5 x 252,5 cm  
courtesy Musée d’Art Moderne de  
la Ville de Paris



Cellule No. 6, 1992

Kartonboxen mit 6 Elementen/  
Cardboard elements with 6 boxes  
Copyright the artist

Kugelschreiber, Bleistift, Tinte,  
Korrekturflüssigkeit auf weißem Papier  
Ball pen, pencil, ink, correction pen  
on white paper  
21 x 29,7 cm



## Gelungene Neuinterpretation nach historischem Vorbild: Urbanes Wohnen in Hamburg

A successful reinterpretation  
according to a historical model:  
urban living in Hamburg

Projekt  
Wohnhaus Palmaille  
Hamburg, Deutschland

Project  
house in Palmaille,  
Hamburg

Architekt: Walter Gebhardt | Architekt  
Innenarchitektin Master- und Gästebäder:  
Nicola Stammer Innenarchitektur  
Fertigstellung: 2016

Alape Produkte: Individuell gefertigtes Badmöbel  
mit Metaphor Unterbaubecken  
(UB.ME750, Design: Sieger Design)

Gästebäder: Badmöbel A<sup>system</sup> addit mit Waschtisch  
der PR-Serie (WT.PR600, Design: Gerhard Busalt),  
Waschtisch der QS-Serie (WT.QS325X,  
Design: Gerhard Busalt)

Dornbracht Produkte: MEM, Sieger Design

Architect: Walter Gebhardt | Architect  
Interior designer for master and guest bathrooms:  
Nicola Stammer, interior design,  
completion: 2016

Alape products: individually crafted bathroom furniture  
with a Metaphor undermount basin  
(UB.ME750, Design: Sieger Design)

Guest bathrooms: A<sup>system</sup> addit bathroom furniture with a  
washstand from the PR range (WT.PR600, Design: Gerhard  
Busalt), washstand from the QS range (WT.QS325X,  
Design: Gerhard Busalt)

Dornbracht products: MEM, Sieger Design



Das Wohnhaus an der Palmaille, eine der ältesten Prachtstraßen in Hamburg, ist in vielerlei Hinsicht ein Unikat. Fremd und doch vertraut passt sich der Neubau in das gerade einmal zehn Meter breite, schräg zulaufende Grundstück inmitten herrschaftlicher Bürgerhäuser aus der Gründerzeit und moderner Geschäftshäuser ein. Die Hamburger Palmaille ist eine Straße mit Geschichte: Angelegt Ende des 19. Jahrhunderts als großzügige Allee, ist die breite Straße geprägt durch klassizistisch gestaltete Fassaden des dänischen Architekten Christian Frederik Hansen (C.F. Hansen), dessen schlichter und zugleich repräsentativer Baustil noch heute Akzente setzt.

The house in Palmaille, one of the oldest avenues in Hamburg, is unique in many respects. Strange and yet familiar, the new building fits into the angular plot that is just ten metres wide, surrounded by stately town houses from the years of rapid industrial expansion in Germany, and modern office buildings. Palmaille is a Hamburg street with history: designed as a grand avenue at the end of the 19th century, the wide street is distinguished by classic façades designed by the Danish architect Christian Frederik Hansen (C.F. Hansen), whose simple yet prestigious architectural style is still setting accents today.

## Neue alte Vorbilder

Für die mutige Neuinterpretation des historischen Erbes hat sich der Hamburger Architekt Walter Gebhardt das „Einfensterhaus“ von C.F. Hansen aus dem Jahr 1803 zum Vorbild genommen. Die private Residenz des einflussreichen dänischen Architekten steht unweit vom Neubau ebenfalls in der Palmaille. Ganz im Sinne der hanseatischen Noblesse sitzt der monolithische Neubau zurückhaltend, aber im Detail stimmig, selbstverständlich an seinem Platz. Analog zum historischen Vorbild setzen gläserne Fugen den geschlossenen Baukörper von der Nachbarbebauung ab. Ein überdimensionales Eingangsportale und ein großes Schaufenster bilden die Schnittstelle zwischen Innen- und Außenraum.

## Gelungene Neuinterpretation

Bei der Anordnung der Räume in den oberen Geschossen ging es vorrangig darum, optimale Lösungen für die eigenen Wohnvorstellungen der Bauherrin zu schaffen. So ist der Mittelpunkt des zweiten Obergeschosses ein Wohnraum auf zwei Etagen, dessen großzügiges „Einfenster“ sowohl den Blick auf die Elbe freigibt als auch als Möbelstück nutzbar ist. Der rückwärtige Gebäudeteil entwickelt sich entlang der Brandwand zur Nachbarbebauung und beinhaltet ein komplettes Gästeapartment mit zwei Schlafzimmern, Kitchenette und einem gemeinsam nutzbaren Bad. Auf dieser Etage liegt auch der Schlafbereich der Hauptwohnung. Im Dachgeschoss befindet sich der fünf Meter hohe Wohnbereich mit Küche und Essbereich. Eine großzügige Dachterrasse erweitert den Innenraum schwellenlos nach außen. Die geschickte Schachtelung der Funktionsbereiche gewährleistet die effiziente Ausnutzung der knappen Flächen und ermöglicht trotzdem Raumqualitäten in den Aufenthaltsbereichen. Unterstützt wird dies auch durch die Auswahl der Materialien und die Qualität der Ausführung: Beton für die Fassade, eine individuelle sandfarbene Terrazzo-Mischung für die Böden und Erschließungswege, ein naturbelassener feiner Edelputz an Wänden und Decken sowie Nussbaumholz für die verschiedenen Einbauten und Türen.

## New old models

The Hamburg architect Walter Gebhardt modelled the courageous reinterpretation of the historical heritage on C.F. Hansen's "one-window house" from 1803. The private residence of the influential Danish architect is also in Palmaille, not far away from the new building. In the spirit of the Hanseatic nobility, the new monolithic building is conservative, but consistent in detail and natural in its place. Like the historical model, glass interfaces distinguish the closed building structure from the neighbouring buildings. An oversized entrance portal and a large window form the interface between the inside and outside space.

## A successful reinterpretation

When it came to the layout of the rooms on the upper floors, the priority was to create optimum space for the owner's own living concepts. So the focal point of the second floor is a living room over two floors with a large "single window" that affords views over the Elbe river and can be used as a piece of furniture. The rear part of the building extends along the fire wall to the neighbouring building and includes a complete guest apartment with two bedrooms, a kitchenette and a shared bathroom. The sleeping area of the main house is also on this floor. The five-metre high living area with a kitchen and dining area is on the top floor. A spacious roof terrace seamlessly extends the interior space to the outside. The clever nesting of functional areas ensures the efficient use of limited space and still allows for spatial quality in the lounge areas. This is also supported by the choice of materials and the quality of the design: concrete for the façade, an individual sand-coloured terrazzo mix for the floors and hallways, a natural fine plaster for the walls and ceilings as well as walnut wood for the different fixtures and doors.







## Herausforderung Badplanung

Eine der größten Herausforderungen bei der Konzeption der Innenräume war es, ein Bad von nur 1,50 Metern Breite zu planen. Anstelle einer funktionalen Aneinanderreihung der Elemente wählte die Innenarchitektin Nicola Stammer einen Kunstgriff: eine Teilung des Raumes in die Bereiche „Hauptbad“ mit Dusche und Waschtisch als meist frequentiertem Bereich und „Ruhebad“ mit der Wanne direkt vor der Fensterfront. Getrennt werden die Flächen durch die Querstellung eines individuell gefertigten Badmöbels mit Unterbaubecken, beides von Alape. Auch hier war Millimeterarbeit nötig, um Platz für das Bett mit Durchgang und die notwendige Wandfläche für die Schiebeelemente zu gewinnen. Die Seitenführung der Schubladenelemente musste kreativ gelöst werden, ebenso wie Sonderwünsche nach Handtuchhaltern an der Schublade oder nach einem abgehängten Drehspiegel. Die so entstandene Zonierung des Raumes gewährt einen freien Blick ins Grüne von jeder Position aus und ermöglicht durch den Einbau von raumhohen Ganzglasschiebetüren Offenheit oder Intimität – je nach Tagesverfassung. Kein Kabel, kein überflüssiger Schalter stört das reduzierte Bild. Dies ist zum einen auf die integrierte Technik im Einbaumöbel zurückzuführen, aber auch auf die detaillierte Planung. Analog zur Architektur des Hauses setzt die Armaturenserie MEM von Dornbracht die Reduktion auf das Wesentliche fort und zeigt so die perfekte Symbiose zwischen Produkten und Gestaltungsvielfalt. Stauraum findet sich in den Schubladen des Waschtisches und den offenen Regalen und folgt somit der Gestaltungslinie des gesamten Bauwerks.

„Für eine tolle Raumwirkung braucht man keine großen Räume“, bestätigt Nicola Stammer den Eindruck und fährt fort: „Die geschickte Gliederung des Bades für die verschiedenen Nutzungsbereiche und die durchdachte Planung der Details lassen die Größe in den Hintergrund treten. Durch die Verwendung der Produkte von Alape in Kombination mit den Armaturen von Dornbracht konnte dem Wunsch nach hanseatischer Stilsicherheit in einer urbanen Wohnwelt entsprochen werden.“

## The challenge of bathroom planning

One of the biggest challenges in the design of the interior space was to plan a bathroom that is just 1.50 metres wide. Instead of a functional juxtaposition of the elements, the interior designer Nicola Stammer opted for a clever trick: a division of the room into the “main bathroom” area, the most frequented area with a shower and washstand, and the “relaxing bathroom” with the bath directly in front of the window. The areas are separated by individually crafted bathroom furniture with undermount basin placed at right angles, both developed by Alape. Precision work was also called for here in order to make room for the bed with clearance space as well as the necessary wall space for the sliding elements. The side guides on the drawer elements required a creative approach, as did the special requests for towel rails on the drawer or for a hinged rotating mirror. The zoning of the room created in this way offers a clear view to the outside from any position and allows for openness or intimacy – depending on how the residents feel on the day – through the installation of floor-to-ceiling all-glass sliding doors. No cables or unnecessary switches interfere with the minimalist image. This is firstly due to the integrated technology in the built-in furniture, but also down to the detailed planning. Just like the architecture of the house, the MEM fittings developed by Dornbracht continue the focus on reducing everything down to the bare essentials, thus showing the perfect symbiosis between products and design diversity. Storage space can be found in the drawers of the washstand and the open shelves, thus following the design concept of the entire building.

“You don’t need large spaces to create a great spatial effect”, states Nicola Stammer, conveying her impression, and goes on to say: “The clever division of the bathroom for the different areas of use and the well thought-out planning of the details allow the size to blend into the background. The desire for a Hanseatic sense of style in an urban living environment could be catered for with the use of Alape products in combination with Dornbracht fittings.”



Herausgeber/Publisher  
Alape GmbH, Goslar

Agentur/Agency  
Heine/Lenz/Zizka, Berlin  
Konzept/Concept, Design, Text

Fotografie von/Photography by  
Thomas Popinger, Hamburg  
Matthias Weingärtner, Berlin  
Jochen Stüber, Hamburg

Druck/Printing  
Meinders & Elstermann, Belm

Design Partner  
Busalt Design, Traunreut  
Lykouria Design, London  
Sieger Design, Sassenberg  
Wolfgang Hartauer, Holzminden

Weiterführende Informationen und eine Übersicht der Fachhändler finden sie unter [www.alape.com](http://www.alape.com)

Modell-, Programm- und technische Änderungen sowie Irrtum vorbehalten. Aus drucktechnischen Gründen können sich bei einzelnen Abbildungen Farbabweichungen ergeben. Nachdruck oder Vervielfältigung, gleichgültig nach welchem Verfahren, auch auszugsweise, ist nur mit Genehmigung des Herausgebers gestattet. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Alape GmbH.

More information and a list of retailers can be found online at [www.alape.com](http://www.alape.com)

Subject to model, programme and technical alterations, errors excepted. For technical printing reasons, colour variations may occur in the individual illustration. Reprinting or reproduction of this catalogue or extracts thereof, irrespective of the method used, is only permitted with the consent of the manufacturer. The General Terms and Conditions of Alape GmbH apply.

© Alape 2019 DE/EN: 0100 000 019

Alape GmbH  
Am Gräbicht 1–9  
38644 Goslar  
Deutschland **Germany**

Postfach 2812  
38628 Goslar  
Deutschland **Germany**

Tel +49 (0)5321 558 0  
Fax +49 (0)5321 558 400  
info@alape.com

Ihren lokalen Ansprechpartner  
oder Händler finden Sie unter  
**For your local contact or retail  
partner please visit**

[www.alape.com](http://www.alape.com)

**Alape**<sup>☺</sup>

Dornbracht Group  
Premium Solutions for Interior Architecture